

*nenò*<sup>®</sup>

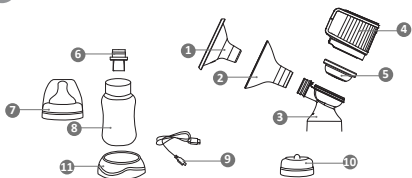
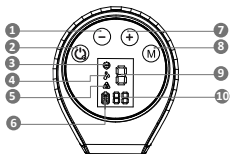
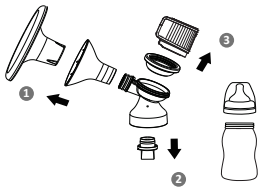
Presto



## Table of contents

### Spis treści

|           |                         |           |
|-----------|-------------------------|-----------|
| <b>5</b>  | Instrukcja obsługi      | <b>PL</b> |
| <b>10</b> | User manual             | <b>EN</b> |
| <b>15</b> | Bedienungsanleitung     | <b>DE</b> |
| <b>20</b> | Návod k použití         | <b>CZ</b> |
| <b>25</b> | Használati utasítás     | <b>HU</b> |
| <b>30</b> | Používateľská príručka  | <b>SK</b> |
| <b>35</b> | Användarhandbok         | <b>SE</b> |
| <b>40</b> | Käyttäjän käsikirja     | <b>FI</b> |
| <b>44</b> | Brukerhåndbok           | <b>NO</b> |
| <b>49</b> | Brugermanual            | <b>DK</b> |
| <b>54</b> | Gebruikershandleiding   | <b>NL</b> |
| <b>59</b> | Manual del usuario      | <b>ES</b> |
| <b>64</b> | Manuale utente          | <b>IT</b> |
| <b>70</b> | Manuel de l'utilisateur | <b>FR</b> |
| <b>75</b> | Manual de utilizare     | <b>RO</b> |

**A****B****C**

D



E



## INSTRUKCJA OBSŁUGI

Szanowny Kliencie,  
kupione przez Ciebie urządzenie Neno Presto to elektroniczny laktator służący do odciągania pokarmu z piersi kobiety po porodzie. Przed użyciem zapoznaj się z instrukcją obsługi.

### 01. ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

1. Nie korzystaj z laktatora w czasie ciąży - może to spowodować przedterminowy poród.
2. Nie korzystaj z urządzenia, jeśli cierpisz na przewlekłe choroby lub nadwrażliwość, przez co używanie laktatora sprawiłoby Ci ból.
3. Przed każdym użyciem urządzenia upewnij się, że żaden z jego elementów nie jest uszkodzony. Nie korzystaj z laktatora, jeśli jakkolwiek jego element jest wyraźnie uszkodzony.
4. Trzymaj urządzenie z dala od zasięgu dzieci oraz zwierząt.
5. Ze względów higienicznych, tylko jedna osoba powinna korzystać z laktatora.
6. Trzymaj część pompującą urządzenia z dala od wody.
7. Unikaj narażania urządzenia na obrażenia mechaniczne wywołane np. upadkiem.
8. Przechowuj silikonowe części laktatora z dala od gorących powierzchni, aby uniknąć ich zniekształcenia.
9. Za każdym razem, gdy zamierzasz przechowywać odciągnięty pokarm, najpierw wyczyść i zdezynfekuj laktator.
10. Nie czyść części urządzenia środkami ściernymi.
11. Nie próbuj samodzielnie naprawiać laktatora - spowoduje to unieważnienie gwarancji.
12. Jeżeli korzystanie z urządzenia powoduje ból lub silny dyskomfort, wyłącz je i oddal laktator od piersi.
13. Nie podłączaj urządzenia do ładowania pod napięcie wyższe niż określone w specyfikacji.

### 02. ŁADOWANIE LAKTATORA

Przed pierwszym użyciem ładuj laktator przez 2 godziny, podłączając go do zasilania z użyciem przewodu USB. Ikona baterii na wyświetlaczu będzie pełna, gdy ładowanie zostanie zakończone.

### 03. OPIS TRYBÓW

Tryb stymulacji: 4- 34 kPa

Tryb głębokiego odciągania: 20,5-44 kPa

Tryb mieszany: 16-44 kPa

Dopuszczalna różnica  $\pm 5$  Kpa.

### 04. ELEMENTY

#### PATRZ RYS. A

1. Pokrywka
2. Lejek
3. Złączenie
4. Urządzenie pompujące
5. Membrana
6. Zawór
7. Zestaw ze smoczkiem
8. Butelka na mleko
9. Przewód do ładowania urządzenia
10. Zatyczka do butelki
11. Podstawa na butelkę

### 05. OPIS IKON I PRZYCISKÓW

1. Przycisk zasilania  
W celu włączenia/wyłączenia laktatora przytrzymaj przycisk przez 2 sekundy.
2. Zmiana trybu:  
Naciśnij przycisk **PATRZ RYS. E** aby zmienić tryb. Urządzenie automatycznie przejdzie z trybu stymulacji do trybu głębokiego odciągania po 2 minutach. Urządzenie ma funkcję zapamiętywania ustawień i licznik czasu. Przy kolejnym użyciu automatycznie włączą się poprzednio wprowadzone ustawienia. Laktator automatycznie wyłączy się po 30 minutach używania.
3. Siła odsysania:  
W celu zwiększenia siły odsysania przyciśnij +; W celu zmniejszenia siły odsysania przyciśnij - (tryb stymulacji: L1-L9; tryb głębokiego odciągania: L1-L9; tryb mieszany: L1-L9).
4. Stan baterii:  
Wskazuje na ilość mocy w baterii. Naładuj laktator, jeśli stan baterii jest niski.
5. Czas trwania pracy urządzenia:  
Wskazuje, jak długo korzystasz z laktatora. Urządzenie wyłączy się automatycznie po 30 minutach użytkowania. Uwaga: Wciśnij i przytrzymaj przycisk + aby wyłączyć podświetlenie.

#### PATRZ RYS. B

1. Zmniejszenie siły odsysania
2. Tryb stymulacji

3. Tryb mieszany
4. Stan baterii
5. Przycisk zasilania/zmiana trybu
6. Zwiększenie siły odsysania
7. Siła odsysania
8. Tryb głębokiego odciągania

## 06. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

1. Urządzenie nie uruchamia się: Upewnij się, że laktator jest podłączony do działającego gniazdka elektrycznego. Jeżeli laktator nie ma żadnego źródła zasilania, jego wyświetlacz się nie włączy i nie pojawi się komunikat o błędzie.
2. Brak/ słabe ssanie: Upewnij się, że wszystkie elementy laktatora są umieszczone poprawnie. Rozłóż laktator na części i upewnij się, że wszystkie elementy są czyste i nieuszkodzone. Złóż laktator ponownie zgodnie z instrukcjami zawartymi w punkcie „Montaż laktatora”.
3. Z piersi wypłynęło więcej mleka niż jest w stanie pomieścić butelka: Wyłącz laktator i odłącz go od zasilania. Użyj zwilżonej (nie mokrej) ściereczki, aby wytrzeć laktator. Gdy wszystkie elementy urządzenia wyschną, złóż je ponownie.

## 07. PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

### PATRZ RYS. C

1. Zdejmij nakładkę z lejka przed każdym użyciem.
2. Pociągnij w dół zawór, aby odłączyć go od złączenia.
3. Odłącz złączenie od membrany i od pokrywy membrany.

## 08. CZYSZCZENIE

Mycie oraz odkażanie to dwie różne czynności. Muszą być dokonywane oddzielnie, aby chronić Twoje dziecko oraz zapewnić poprawne działanie laktatora.

**Mycie** - przemyć powierzchnie urządzenia i usunięcie zanieczyszczeń.

**Odkażenie** - zabicie organizmów takich jak bakterie czy wirusy, które mogą być obecne na powierzchni urządzenia.

Lejek, elementy laktatora (złączenie, membrana, pokrywa membrany), butelka i smoczek:

- **Przed pierwszym użyciem**- Mycie i odkażanie
- **Po każdym użyciu**- Mycie
- **Raz na dzień**- Odkażanie

## 09. WYMIANA ELEMENTÓW EKSPLOATACYJNYCH

Elementy eksploatacyjne podlegają naturalnemu zużyciu podczas pracy laktatora, dlatego też nie są objęte gwarancją producenta.

Zużyte elementy laktatora, które mają styczność z mlekiem, należy wymienić. Zużyty element posiada pęknięcie, odkształcenie, zmatowienie lub wyraźną zmianę koloru.

- Membranę należy wymieniać co 8 tygodni (jeśli używamy laktatora 1-3 razy dziennie) lub co 3-4 tygodnie (jeśli używamy laktatora częściej niż 3 razy dziennie).
- Zaworek należy wymieniać co 2-3 miesiące (jeśli używamy laktatora 1-3 razy dziennie) lub co 4 tygodnie (jeśli używamy laktatora częściej niż 3 razy dziennie).
- Lejek należy wymieniać co 6 miesięcy, jeśli używamy laktatora więcej niż 3 razy dziennie.
- Dren ( rurkę) wymieniamy jedynie wtedy, gdy do środka przewodu dostanie się wilgoć lub zostanie on uszkodzony.

## 10. MONTAŻ LAKTATORA

1. Dokładnie umyj ręce mydłem oraz wodą przed dotykaniem laktatora i piersi.
2. Podłącz membranę i urządzenie pompujące do złączenia.
3. Podłącz lejek do złączenia.
4. Umieść zawór w złączeniu.
5. Przykręć butelkę do złączenia, kręcąc zgodnie z ruchem wskazówek zegara do oporu.

Rady:

- a. Przed każdym użyciem sprawdź czy części laktatora nie są uszkodzone. W razie potrzeby zastąp uszkodzone elementy nowymi.
- b. Zawsze sprawdzaj czystość elementów przed użyciem urządzenia.
- c. Aby uniknąć uszkodzenia laktatora, upewnij się, że wszystkie jego części są suche przed rozpoczęciem użytkowania.

## 11. DŁUGOTERMINOWE PRZECHOWYWANIE

1. Laktator ma wbudowany akumulator. Aby uchronić się przed uszkodzeniem, urządzenie przechodzi w tryb przechowywania po długim okresie braku aktywności. Aby wyłączyć tryb przechowywania, podłącz urządzenie do zasilania i ładuj przez 2 godziny.
2. Zanim odłożysz laktator na dłuższy czas, upewnij się, że:
  - a. Wszystkie elementy laktatora są czyste.
  - b. Urządzenie pompujące jest wyczyszczone.
  - c. Akumulator urządzenia jest w pełni naładowany.

## 12. UŻYWANIE LAKTATORA

**PATRZ RYS. D**

1. Umieść lejek na piersi tak, aby sutek znajdował się wewnątrz kanału odprowadzającego.
2. Przyciśnij lejek oraz złączenie laktatora do Twojej piersi, korzystając z kciuka



- i palca wskazującego.  
Podpieraj swoją pierś dłonią.
3. Włącz laktator naciskając przycisk zasilania i wybierz odpowiadający Ci tryb działania.
  4. Naciśnij przycisk zasilania, aby wyłączyć laktator po użyciu i umieść na lejku pokrywkę, aby uchronić urządzenie przed zakurzeniem.
    - a. Laktator zaczyna pracę w trybie stymulacji. Ustaw wygodny dla Ciebie poziom siły ssania z użyciem przycisków +/-  
**Tryb stymulacji** - szybkie pompowanie, które naśladuje naturalne ssanie mleka z piersi przez dziecko, stymulujące przepływ mleka.
    - b. Po 2 minutach, laktator automatycznie włączy tryb głębokiego odciągania. Dostosuj poziom siły ssania z użyciem przycisków +/-, aby znaleźć najwyższy poziom siły ssania, który jest dla Ciebie komfortowy. Jeżeli pokarm zacznie wypływać z Twojej piersi przed upływem dwóch minut, naciśnij przycisk zmiany trybu, aby ręcznie przejść do trybu poboru pokarmu.  
**Tryb głębokiego odciągania** - wolniejsze pompowanie, które delikatnie i wydajnie zasysa mleko z piersi.
    - c. W trybie poboru pokarmu, zwiększ siłę ssania do momentu, w którym odczuwasz lekki dyskomfort (nie ból) i zmniejsz siłę ssania o jeden stopień.  
**Tryb mieszany** - naśladuje wzorec ssania dziecka, programując prędkość i siłę ssania. Może być używany po odciągnięciu pokarmu, aby pomóc opróżnić pierś i zwiększyć laktację.

### 13. SPECYFIKACJA

**Moc wejściowa:** 110-240V 50-60Hz

**Moc wyjściowa:** 5V 1A

**Pojemność baterii:** 3.7V 1400mAh Li-ion

**Wymiary pompy:** 80x65x63mm

**Waga pompy:** 191g

### 14. KARTA GWARANCYJNA

Produkt objęty jest 24-miesięczną gwarancją.

Warunki gwarancji można znaleźć na stronie: <https://nenopl/gwarancja>

Szczegóły, kontakt oraz adres serwisu można znaleźć na stronie:

<https://nenopl/kontakt>

Specyfikacje i zawartość zestawu mogą ulec zmianie bez powiadomienia. Przepraszamy za wszelkie niedogodności.

## USER MANUAL

Dear Customer,

The Neno Presto device you have purchased is an electronic breast pump used to express breast milk from a woman's breast after giving birth. Read the user manual before use.

### 01. SAFETY

1. Do not use the breast pump during pregnancy – it can cause preterm birth.
2. Do not use the pump if you suffer from chronic diseases or hypersensitivity, which could make it painful for you to use.
3. Before each use make sure that no part of the breast pump is damaged. Do not use the device if any of its elements are visibly damaged.
4. Keep the pump out of reach of children and animals.
5. Due to hygienic reasons, only one person should use breast pump.
6. Keep the pump elements away from running water.
7. Avoid exposing the device to mechanical damage caused by, for example, dropping it.
8. Keep the silicone parts away from hot surfaces, to avoid deformation of the material.
9. Before storing the expressed milk make sure to clean and sterilize the breast pump each time.
10. Do not clean the device with abrasive cleaners.
11. Do not try to repair the breast pump yourself, it will cause loss of warranty.
12. If the breast pump causes you pain and discomfort during use, turn it off and move it away from your breast.
13. Do not plug the device into a voltage higher than stated in the specification.

### 02. CHARGING

Before the first use charge the breast pump for 2 hours. To charge, connect the pump to the output with the USB cable. The battery icon on the display will appear full when charging is complete.

### 03. DESCRIPTION OF THE MODES

**Stimulation mode:** 4- 34 kPa

**Deep expression mode:** 20.5-44 kPa

**Mixed mode:** 16-44 kPa

**Permissible difference**  $\pm 5$  Kpa.

#### 04. ELEMENTS

##### SEE FIG. A

1. Cap
2. Breast shield
3. Connector
4. Pumping device
5. Suction bowl
6. Valve
7. Bottle teat set
8. Milk bottle
9. Charging cable
10. Bottle lid
11. Bottle holder

#### 05. DESCRIPTION OF ICONS AND BUTTONS

##### 1. Power button:

Press and hold the button for 2 seconds to turn the device on or off.

##### 2. Mode change:

To change modes press the button **SEE FIG. E**. The device will automatically switch from stimulation to expression mode after 2 minutes. Additionally, the breast pump saves previous settings and is equipped with a timer. After turning the device on, the last used settings will appear. The device will automatically turn off after 30 minutes of use.

##### 3. Suction power:

To increase the suction power, press the + button on the panel; to decrease the suction power, press the – button on the panel (Stimulation mode: L1-L9; Expression mode: L1-L9; mixed mode L1-L9)

##### 4. Battery status:

Indicates the remaining battery power. Charge the breast pump if the battery is low.

##### 5. Timer:

Indicates the working time of the pump. The device will automatically turn off after 30 minutes.

Note: Press and hold the + button to turn off the backlight

##### SEE FIG. B

1. Suction decrease
2. Power/pause button
3. Stimulation mode
4. Deep expression mode
5. Mixed mode
6. Battery percentage

7. Suction increase
8. Mode change
9. Mode level
10. Operating time

## 06. TROUBLESHOOTING

1. The device does not start: make sure that the breast pump is connected to a working power outlet. If the device is not connected, the display panel will not light up and an error message will not appear on the screen.
2. Poor/ no suction: make sure that all the elements of the pump are correctly assembled. Disassemble the device and make sure that all of the parts are clean and not damaged. Assemble the device according to the instructions in the “assembling the breast pump” section.
3. The breast produced more milk than the bottle can hold: Turn the device off and unplug it from the outlet. Use a damp (not wet) cloth to wipe the breast pump. When all elements of the device are dry, reassemble them.

## 07. BEFORE FIRST USE

### SEE FIG. C

1. Remove the cap from the breast shield before each use.
2. Pull the valve down to remove it from the connector.
3. Separate the connector from the pump.

## 08. CLEANING

Cleaning and disinfection are two different things. They need to be done separately, to protect your child and to ensure proper functioning of the breast pump.

**Cleaning** – cleaning the surface and getting rid of stains and dirt.

**Disinfection** – getting rid of the bacteria and viruses that can be present on the surface of the device.

Breast shield, breast pump elements (connector, suction bowl, suction cap), bottle and teat set:

- **Before first use** - Cleaning and disinfection
- **After each use** - Cleaning
- **Once a day** - Disinfection

## 09. REPLACING CONSUMABLES

Consumables are subject to a natural wear during the operation of the breast pump, therefore they are not covered by the manufacturer’s warranty.

Worn breast pump parts that come into contact with breast milk should be replaced immediately. The worn item may have a crack, deformation, or noticeable dullness or a distinct color change

- The membrane should be replaced every 8 weeks (if you use the breast

- pump 1-3 times a day) or every 3-4 weeks (if you use the breast pump more than 3 times a day).
- The valve should be replaced every 2-3 months (if you use the breast pump 1-3 times a day) or every 4 weeks (if you use the breast pump more than 3 times a day).
  - The funnel should be replaced every 6 months if you use the breast pump more than 3 times a day.
  - The drain (tube) should be replaced only when moisture gets inside or it is damaged.

#### **10. ASSEMBLING THE BREAST PUMP**

1. Wash your hands thoroughly with water and soap before touching the breast and the breast pump.
2. Connect the breast shield, suction bowl and suction cap to the connector.
3. Connect the breast shield to the connector.
4. Connect the valve to the connector.
5. Place the valve in the connector and screw the milk bottle onto the connector by turning it clockwise until it sits tightly in place.

#### **Tips:**

- a. Before each use, check the parts of the breast pump for damage. If any of the parts appear to be damaged, replace them with new ones.
- b. Before each use, check if all the parts of the device are clean.
- c. To avoid damaging the breast pump, make sure that all its elements are dry before use.

#### **11. LONG-TERM STORAGE**

1. The breast pump has a built-in rechargeable battery. To protect the battery from damage, the device switches into a storage mode after a long period of inactivity. To turn the storage mode off, plug the device into a power outlet and charge it for 2 hours.
2. Before you put the breast pump away for a long time, make sure that:
  - a. All components of the breast pump are clean.
  - b. The pumping device is clean.
  - c. The battery is fully charged.

#### **12. USING THE BREAST PUMP**

##### **SEE FIG. D**

1. Place the breast shield on the breast so that the nipple is inside the drain canal.
2. Use your thumb and index finger to press the breast shield onto your breast. Support your breast with your hand.
3. Turn on the breast pump by pressing the power button and select a mode

- on the display.
4. After use, press the power button to turn off the breast pump and place a lid on the breast shield to keep it from accumulating dust.
    - a. The breast pump starts work in the stimulation mode. Set a comfortable suction level for you, using the +/- buttons  
**Stimulation mode** – fast pumping that mimics the natural sucking motion of a child and stimulates the milk flow.
    - b. After 2 minutes, the breast pump will automatically switch to the expression mode. Set the highest most comfortable suction level for you using the +/- buttons. If the milk begins to flow out of your breast before 2 minutes pass, press the change mode button to switch to manual milk expression.  
**Expression mode** – slower pump motions that gently suck the milk out of the breast.
    - c. When using the expression mode, increase the sucking power until you feel a slight discomfort (not pain) and lower the suction power by one level.  
**Mixed mode** – mode mimics the same sucking pattern of baby by programing the suction speed and strength of suction. It can be used after expression mode to help mothers to empty the breast and increase your milk supply.

### 13. SPECIFICATION

**Input power:** 110-240V 50-60Hz

**Output power:** 5V 1A

**Battery:** 3.7V 1400mAh Li-ion

**Pump size:** 80x65x63mm

**Weight:** 191g

### 14. WARRANTY CARD

The product is covered by a 24-month warranty.

The terms of the guarantee can be found at: <https://neno.pl/gwarancja>

Details, contact and website address can be found at: <https://neno.pl/kontakt>  
Specifications and contents of the kit are subject to change without notice. We apologise for any inconvenience.

## BEDIENUNGSANLEITUNG

Sehr geehrter Kunde,

Das Neno Presto Gerät, das Sie erworben haben, ist eine elektronische Milchpumpe, die zum Abpumpen von Muttermilch nach der Geburt verwendet wird. Lesen Sie vor dem Gebrauch die Gebrauchsanweisung.

### 01. SICHERHEIT

1. Verwenden Sie die Milchpumpe nicht während der Schwangerschaft - sie kann eine Frühgeburt verursachen.
2. Benutzen Sie die Pumpe nicht, wenn Sie unter chronischen Krankheiten oder Überempfindlichkeit leiden, die die Anwendung für Sie schmerzhaft machen könnten.
3. Vergewissern Sie sich vor jedem Gebrauch, dass kein Teil der Milchpumpe beschädigt ist. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn eines seiner Elemente sichtbar beschädigt ist.
4. Bewahren Sie die Pumpe außerhalb der Reichweite von Kindern und Tieren auf.
5. Aus hygienischen Gründen sollte nur eine Person die Milchpumpe benutzen.
6. Halten Sie die Pumpenelemente von fließendem Wasser fern.
7. Vermeiden Sie es, das Gerät mechanisch zu beschädigen, indem Sie es z. B. fallen lassen.
8. Halten Sie die Silikonteile von heißen Oberflächen fern, um eine Verformung des Materials zu vermeiden.
9. Bevor Sie die abgepumpte Milch aufbewahren, müssen Sie die Milchpumpe jedes Mal reinigen und sterilisieren.
10. Reinigen Sie das Gerät nicht mit Scheuermitteln.
11. Versuchen Sie nicht, die Milchpumpe selbst zu reparieren, da dies zum Verlust der Garantie führt.
12. Wenn Ihnen die Milchpumpe während der Anwendung Schmerzen und Unwohlsein bereitet, schalten Sie sie aus und entfernen Sie sie von der Brust.
13. Schließen Sie das Gerät nicht an eine höhere als die in der Spezifikation angegebene Spannung an.

### 02. CHARGING

Laden Sie die Milchpumpe 2 Stunden vor dem ersten Gebrauch auf. Schließen Sie die Pumpe zum Laden mit dem USB-Kabel an den Ausgang an. Wenn der Ladevor-

gang abgeschlossen ist, wird das Batteriesymbol auf dem Display voll angezeigt.

### 03. BESCHREIBUNG DER MODI

**Stimulationsmodus:** 4 - 34 kPa

**Tiefer Ausdruck:** 20,5-44 kPa

**Gemischter Modus:** 16-44 kPa

**Zulässige Differenz**  $\pm 5$  Kpa.

### 04. ELEMENTE

SIEHE ABB. A

1. Kappe
2. Brustschild
3. Anschluss
4. Abpumpvorrichtung
5. Absaugbehälter
6. Ventil
7. Set mit Flaschensauger
8. Milchflasche
9. Ladekabel
10. Flaschendeckel
11. Flaschenhalter

### 05. BESCHREIBUNG DER ICONS UND SCHALTFLÄCHEN

#### 1. Einschalttaste:

Halten Sie die Taste 2 Sekunden lang gedrückt, um das Gerät ein- oder auszuschalten.

#### 2. Moduswechsel:

Um den Modus zu wechseln, drücken Sie die Taste **SEHE ABB. E**. Das Gerät schaltet nach 2 Minuten automatisch vom Stimulations- in den Expressionsmodus um. Darüber hinaus speichert die Milchpumpe vorherige Einstellungen und ist mit einem Timer ausgestattet. Nach dem Einschalten des Geräts werden die zuletzt verwendeten Einstellungen angezeigt. Das Gerät schaltet sich nach 30 Minuten automatisch ab.

#### 3. Absaugleistung:

Um die Saugkraft zu erhöhen, drücken Sie die Taste + auf dem Bedienfeld; um die Saugkraft zu verringern, drücken Sie die Taste - auf dem Bedienfeld (Stimulationsmodus: L1-L9; Expressionsmodus: L1-L9; Gemischter Modus: L1-L9)

#### 4. Status der Batterie:

Zeigt die verbleibende Batterieleistung an. Laden Sie die Milchpumpe auf, wenn die Batterie schwach ist.

#### 5. Zeitschaltuhr:

Zeigt die Betriebszeit der Pumpe an. Das Gerät schaltet sich nach 30 Minuten



automatisch ab.

Hinweis: Halten Sie die Taste + gedrückt, um die Hintergrundbeleuchtung auszuschalten.

#### **SIEHE ABB. B**

1. Abnahme der Saugkraft
2. Power/Pause-Taste
3. Stimmulationsmodus
4. Modus „Tiefer Ausdruck
5. Gemischter Modus
6. Prozent der Batterie
7. Erhöhung der Saugkraft
8. Moduswechsel
9. Modus-Ebene
10. Betriebszeit

#### **06. FEHLERSUCHE**

1. Das Gerät startet nicht: Stellen Sie sicher, dass die Milchpumpe an eine funktionierende Steckdose angeschlossen ist. Wenn das Gerät nicht angeschlossen ist, leuchtet das Anzeigefeld nicht auf und es erscheint keine Fehlermeldung auf dem Bildschirm.
2. Schlechte/keine Ansaugung: Stellen Sie sicher, dass alle Elemente der Pumpe richtig positioniert sind. Nehmen Sie das Gerät auseinander und stellen Sie sicher, dass alle Teile sauber und nicht beschädigt sind. Bauen Sie das Gerät gemäß den Anweisungen im Abschnitt "Zusammenbau der Milchpumpe" zusammen.
3. Die Brust hat mehr Milch produziert, als die Flasche aufnehmen kann: Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Verwenden Sie ein feuchtes (nicht nasses) Tuch, um die Milchpumpe abzuwischen. Wenn alle Teile des Geräts trocken sind, setzen Sie sie wieder zusammen.

#### **07. VOR DER ERSTEN BENUTZUNG**

##### **SIEHE ABB. C**

1. Entfernen Sie bei jedem Gebrauch die Kappe von der Brusthaube.
2. Ziehen Sie das Ventil nach unten, um es aus dem Anschluss zu entfernen.
3. Trennen Sie den Stecker von der Pumpe.

#### **08. REINIGUNG**

Reinigung und Desinfektion sind zwei verschiedene Dinge. Sie müssen getrennt durchgeführt werden, um Ihr Kind zu schützen und die einwandfreie Funktion der Milchpumpe zu gewährleisten.

**Reinigung** - Reinigung der Oberfläche und Beseitigung von Flecken und Schmutz.

**Desinfektion** - Beseitigung von Bakterien und Viren, die sich auf der Oberfläche des Geräts befinden können.

Brustschild, Milchpumpenelemente (Anschluss, Saugschale, Sauger), Flasche und Saugerset:

- **Vor der ersten Verwendung** - Reinigung und Desinfektion
- **Nach jedem Gebrauch** - Reinigung
- **Einmal pro Tag** - Desinfektion

#### **09. AUSTAUSCH VON VERBRAUCHSMATERIAL**

Verbrauchsmaterialien unterliegen einem natürlichen Verschleiß während des Betriebs der Milchpumpe und sind daher nicht von der Herstellergarantie abgedeckt.

Verschlossene Teile der Milchpumpe, die mit Muttermilch in Berührung kommen, sollten sofort ausgetauscht werden. Das verschlossene Teil kann einen Riss, eine Verformung, eine spürbare Stumpfheit oder eine deutliche Farbveränderung aufweisen

- Die Membran sollte alle 8 Wochen (wenn Sie die Milchpumpe 1-3 Mal täglich verwenden) oder alle 3-4 Wochen (wenn Sie die Milchpumpe mehr als 3 Mal täglich verwenden) ersetzt werden.
- Das Ventil sollte alle 2-3 Monate (wenn Sie die Milchpumpe 1-3 Mal pro Tag verwenden) oder alle 4 Wochen (wenn Sie die Milchpumpe mehr als 3 Mal pro Tag verwenden) ersetzt werden.
- Der Trichter sollte alle 6 Monate ausgetauscht werden, wenn Sie die Milchpumpe mehr als 3 Mal pro Tag verwenden.
- Der Abfluss (Schlauch) sollte nur ersetzt werden, wenn Feuchtigkeit in das Innere gelangt oder er beschädigt ist.

#### **10. ZUSAMMENBAU DER MILCHPUMPE**

1. Waschen Sie Ihre Hände gründlich mit Wasser und Seife, bevor Sie die Brust und die Milchpumpe anfassen.
2. Schließen Sie den Brustschild, die Saugschale und die Saugkappe an den Anschluss an.
3. Schließen Sie das Brustschild an den Stecker an.
4. Schließen Sie das Ventil an den Anschluss an.
5. Setzen Sie das Ventil in den Anschluss und schrauben Sie die Milchflasche durch Drehen im Uhrzeigersinn auf den Anschluss, bis sie fest sitzt.

Tipps:

- a. Überprüfen Sie die Teile der Milchpumpe vor jedem Gebrauch auf Beschädigungen. Wenn ein Teil beschädigt zu sein scheint, ersetzen Sie es durch ein neues.
- b. Prüfen Sie vor jedem Gebrauch, ob alle Teile des Geräts sauber sind.
- c. Um eine Beschädigung der Milchpumpe zu vermeiden, sollten Sie darauf achten, dass alle Teile vor dem Gebrauch trocken sind.

## 11. LANGZEITLAGERUNG

1. Die Milchpumpe verfügt über einen eingebauten Batterieakku. Um den Akku vor Schäden zu bewahren, schaltet das Gerät nach längerer Inaktivität in einen Speichermodus. Um den Akkumodus auszuschalten, schließen Sie das Gerät an eine Steckdose an und laden Sie es 2 Stunden lang auf.
2. Bevor Sie die Milchpumpe für längere Zeit weglegen, vergewissern Sie sich, dass:
  - a. Alle Bestandteile der Milchpumpe sind sauber.
  - b. Die Pumpvorrichtung ist sauber.
  - c. Der Akku ist vollständig geladen.

## 12. VERWENDUNG DER MILCHPUMPE

### SIEHE ABB. D

1. Legen Sie das Brustschild so auf die Brust, dass sich die Brustwarze innerhalb des Abflusskanals befindet.
2. Drücken Sie das Brustschild mit Daumen und Zeigefinger auf Ihre Brust. Stützen Sie Ihre Brust mit der Hand ab.
3. Schalten Sie die Milchpumpe durch Drücken der Einschalttaste ein und wählen Sie einen Modus auf dem Display.
4. Drücken Sie nach dem Gebrauch die Einschalttaste, um die Milchpumpe auszuschalten, und legen Sie einen Deckel auf das Brustschild, damit sich kein Staub ansammelt.
  - a. Die Milchpumpe beginnt im Stimulationsmodus zu arbeiten. Stellen Sie mit den Tasten +/- eine für Sie angenehme Saugstärke ein.  
**Stimulationsmodus** - schnelles Abpumpen, das die natürliche Saugbewegung eines Kindes nachahmt und den Milchfluss anregt.
  - b. Nach 2 Minuten schaltet die Milchpumpe automatisch in den Expressionsmodus. Stellen Sie mit den Tasten +/- die für Sie angenehmste Saugstufe ein. Wenn die Milch vor Ablauf von 2 Minuten aus Ihrer Brust zu fließen beginnt, drücken Sie die Taste für den Moduswechsel, um zum manuellen Milchabpumpen zu wechseln.  
**Expressionsmodus** - langsamere Pumpbewegungen, die die Milch sanft aus der Brust saugen.
  - c. Wenn Sie den Expressionsmodus verwenden, erhöhen Sie die Saugkraft, bis Sie ein leichtes Unbehagen (keine Schmerzen) verspüren, und verringern Sie die Saugkraft um eine Stufe.  
**Gemischter Modus** - Modus ahmt das gleiche Saugmuster des Babys nach, indem er die Sauggeschwindigkeit und Saugstärke programmiert. Es kann nach der Expression-Modus verwendet werden, um Mütter zu helfen, die Brust zu entleeren und erhöhen Sie Ihre Milchversorgung.

### 13. SPEZIFIKATION

**Eingangsleistung:** 110-240V 50-60Hz

**Ausgangsleistung:** 5V 1A

**Akku:** 3.7V 1400mAh Li-Ion

**Größe der Pumpe:** 80x65x63mm

**Gewicht:** 191g

### 14. GARANTIEKARTE

Für das Produkt gilt eine 24-monatige Garantie.

Die Bedingungen der Garantie finden Sie unter: <https://neno.pl/gwarancja>

Einzelheiten, Kontakt und Website-Adresse finden Sie unter:

<https://neno.pl/kontakt>

Die technischen Daten und der Inhalt des Kits können ohne vorherige Ankündigung geändert werden. Wir entschuldigen uns für etwaige Unannehmlichkeiten.

CZ

## NÁVOD K POUŽITÍ

Vážený zákazníku,

Přístroj Neno Presto, který jste si zakoupili, je elektronická odsávačka mateřského mléka, která se používá k odsávání mateřského mléka z prsu ženy po porodu. Před použitím si přečtěte návod k použití.

### 01. BEZPEČNOST

1. Nepoužívejte odsávačku během těhotenství - může způsobit předčasný porod.
2. Pumpu nepoužívejte, pokud trpíte chronickým onemocněním nebo přecitlivělostí, která by mohla způsobit bolestivé používání.
3. Před každým použitím se ujistěte, že žádná část odsávačky není poškozená. Nepoužívejte přístroj, pokud je některý z jeho prvků viditelně poškozen.
4. Čerpadlo uchovávejte mimo dosah dětí a zvířat.
5. Z hygienických důvodů by měla odsávačku používat pouze jedna osoba.
6. Udržujte prvky čerpadla mimo dosah tekoucí vody.
7. Nevystavujte zařízení mechanickému poškození, například pádem.
8. Silikonové díly udržujte mimo horké povrchy, aby nedošlo k deformaci materiálu.
9. Před uskladněním odsátého mléka odsávačku pokaždé vyčistěte a sterilizujte.
10. Přístroj nečistěte abrazivními čisticími prostředky.

11. Nepokoušejte se sami opravovat odsávačku mateřského mléka, došlo by ke ztrátě záruky.
12. Pokud vám odsávačka mateřského mléka způsobuje bolest a nepohodlí během používání, vypněte ji a odsuňte od prsu.
13. Nezapojujte zařízení do sítě s vyšším napětím, než je uvedeno ve specifikaci.

## 02. NABÍJENÍ

Nabijte odsávačku mateřského mléka 2 hodiny před prvním použitím. Chcete-li odsávačku nabít, připojte ji k výstupu pomocí kabelu USB. Po dokončení nabíjení se na displeji zobrazí ikona plné baterie.

## 03. POPIS REŽIMŮ

**Režim stimulace:** 4- 34 kPa

**Hluboký výraz:** 20,5-44 kPa

**Smišený režim:** 16-44 kPa

**Přípustný rozdíl**  $\pm 5$  Kpa.

## 04. ELEMENTY

### VIZ OBR. A

1. Čepice
2. Prsní štít
3. Konektor
4. Čerpací zařízení
5. Sací miska
6. Ventil
7. Sada se savičkou na láhev
8. Láhev na mléko
9. Nabíjecí kabel
10. Víčko láhve
11. Držák na láhve

## 05. POPIS IKON A TLAČÍTEK

### 1. Tlačítko napájení:

Stisknutím a podržením tlačítka po dobu 2 sekund zařízení zapnete nebo vypnete.

### 2. Změna režimu:

Pro změnu režimu stiskněte tlačítko **viz obr.E**. Zařízení se po 2 minutách automaticky přepne ze stimulačního do expresního režimu. Odsávačka navíc ukládá předchozí nastavení a je vybavena časovačem. Po zapnutí přístroje se zobrazí naposledy použité nastavení. Po 30 minutách používání se přístroj automaticky vypne.

### 3. Sací výkon:

Chcete-li zvýšit sací výkon, stiskněte tlačítko + na panelu; chcete-li sací výkon

snížit, stiskněte tlačítko - na panelu (režim stimulace: L1-L9; režim exprese: L1-L9; Smíšený režim L1-L9).

#### **4. Stav baterie:**

Ukazuje zbývající energii baterie. Pokud je baterie vybitá, nabíjejte odsávačku mateřského mléka.

#### **5. Časovač:**

Udává pracovní dobu čerpadla. Zařízení se automaticky vypne po 30 minutách. Poznámka: Stisknutím a podržením tlačítka + vypnete podsvícení.

### **VIZ OBR. B**

1. Snížení sání
2. Tlačítko napájení/pauzy
3. Režim stimulace
4. Režim hlubokého vyjádření
5. Smíšený režim
6. Procento baterie
7. Zvýšení sání
8. Změna režimu
9. Úroveň režimu
10. Provozní doba

### **06. ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ**

1. Přístroj se nespustí: ujistěte se, že je odsávačka mateřského mléka připojena k funkční elektrické zásuvce. Pokud zařízení není připojeno, panel displeje se nerozsvítí a na obrazovce se nezobrazí chybové hlášení.
2. Špatné/žádné sání: zkontrolujte, zda jsou všechny prvky čerpadla správně umístěny. Zařízení rozeberte a ujistěte se, že jsou všechny díly čisté a nepoškozené. Sestavte zařízení podle pokynů v části «Sestavení odsávačky mateřského mléka».
3. Z prsu se tvořilo více mléka, než kolik ho pojme láhev: Vypněte přístroj a odpojte jej ze zásuvky. K otření odsávačky mateřského mléka použijte vlhký (nikoli mokrý) hadřík. Když jsou všechny prvky zařízení suché, znovu je sestavte.

### **07. PŘED PRVNÍM POUŽITÍM**

#### **VIZ OBR. C**

1. Při každém použití odstraňte uzávěr z prsního štítku.
2. Zatáhněte ventil dolů a vyjměte jej z konektoru.
3. Oddělte konektor od čerpadla.

### **08. ČIŠTĚNÍ**

Čištění a dezinfekce jsou dvě různé věci. Je třeba je provádět odděleně, abyste

ochránili své dítě a zajistili správnou funkci odsávačky mateřského mléka.  
**Čištění** - čištění povrchu a odstraňování skvrn a nečistot.  
**Dezinfekce** - zbavení se bakterií a virů, které se mohou nacházet na povrchu zařízení.

Prsní štít, prvky odsávačky (konektor, sací miska, sací víčko), sada lahvíček a dudlíků:

- **Před prvním použitím** - čištění a dezinfekce
- **Po každém použití** - čištění
- **Jednou denně** - dezinfekce

#### 09. VÝMĚNA SPOTŘEBNÍHO MATERIÁLU

Spotřební materiál podléhá přirozenému opotřebení během provozu odsávačky mateřského mléka, proto se na něj nevztahuje záruka výrobce.

Opotřebované součásti odsávačky mateřského mléka, které přicházejí do styku s mateřským mlékem, by měly být okamžitě vyměněny. Opotřebovaná součástka může mít prasklinu, deformaci nebo nápadnou matnost či výraznou změnu barvy.

- Membrána by měla být vyměněna každých 8 týdnů (pokud odsávačku používáte 1-3krát denně) nebo každé 3-4 týdny (pokud odsávačku používáte více než 3krát denně).
- Ventil by měl být vyměněn každé 2-3 měsíce (pokud používáte odsávačku 1-3krát denně) nebo každé 4 týdny (pokud používáte odsávačku více než 3krát denně).
- Nálevka by se měla vyměnit každých 6 měsíců, pokud odsávačku mateřského mléka používáte častěji než 3krát denně.
- Odsávačka (hadička) by se měla vyměnit pouze v případě, že se do ní dostane vlhkost nebo je poškozená.

#### 10. SESTAVENÍ ODSÁVAČKY MATEŘSKÉHO MLÉKA

1. Před dotykem prsu a odsávačky mateřského mléka si důkladně umyjte ruce vodou a mýdlem.
2. Připojte prsní štít, sací misku a sací uzávěr ke konektoru.
3. Připojte prsní štít ke konektoru.
4. Připojte ventil ke konektoru.
5. Umístěte ventil do konektoru a našroubujte láhev s mlékem na konektor otáčením ve směru hodinových ručiček, dokud pevně nedosedne na místo.

Tipy:

- a. Před každým použitím zkontrolujte, zda nejsou části odsávačky poškozeny. Pokud se některá z částí zdá být poškozená, vyměňte ji za novou.
- b. Před každým použitím zkontrolujte, zda jsou všechny části přístroje čisté.
- c. Aby nedošlo k poškození odsávačky mateřského mléka, ujistěte se, že jsou všechny její prvky před použitím suché.

## 11. DLOUHODOBÉ SKLADOVÁNÍ

1. Odsávačka mateřského mléka má zabudovaný akumulátor. Aby se akumulátor nepoškodil, přepne se přístroj po delší době nečinnosti do režimu ukládání. Chcete-li skladovací režim vypnout, zapojte přístroj do elektrické zásuvky a nabíjejte jej po dobu 2 hodin.
2. Než odsávačku mateřského mléka na delší dobu odložíte, ujistěte se, že:
  - a. Všechny součásti odsávačky jsou čisté.
  - b. Čerpací zařízení je čisté.
  - c. Baterie je plně nabitá.

## 12. POUŽÍVÁNÍ ODSÁVAČKY MATEŘSKÉHO MLÉKA

### VIZ OBR. D

1. Nasaďte prsní štít na prs tak, aby bradavka byla uvnitř odtokového kanálu.
2. Palcem a ukazováčkem přitiskněte prsní štít na prsa. Podepřete si prsy rukou.
3. Zapněte odsávačku stisknutím tlačítka napájení a na displeji vyberte režim.
4. Po použití odsávačku vypněte stisknutím tlačítka napájení a na prsní štít nasaďte víko, aby se na něm nehromadil prach.
  - a. Odsávačka mateřského mléka začne pracovat v režimu stimulace. Pomocí tlačítek +/- nastavte pro vás pohodlnou úroveň sání.  
**Stimulační režim** - rychlé odsávání, které napodobuje přirozený sací pohyb dítěte a stimuluje tok mléka.
  - b. Po 2 minutách se odsávačka automaticky přepne do režimu odsávání. Pomocí tlačítek +/- nastavte nejvyšší pro vás nepohodlnější úroveň odsávání. Pokud vám mléko začne ?sát z prsu dříve, než uplynou 2 minuty, stiskněte tlačítko změny režimu a přepněte na ruční odsávání mléka.  
**Expresní režim** - pomalejší pohyby odsávačky, které jemně odsávají mléko z prsu.
  - c. Při použití expresního režimu zvyšujte sací výkon, dokud neucítíte mírné nepohodlí (nikoli bolest), a poté snižte sací výkon o jeden stupeň.  
**Směšený režim** - napodobuje stejný způsob sání dítěte naprogramováním rychlosti a síly sání. Může být použit po režimu exprese, aby pomohl matkám vyprázdnit prsa a zvýšit zásobu mléka.

## 13. SPECIFIKACE

Vstupní napájení: 110-240 V 50-60 Hz

Výstupní výkon: 5V 1A

Baterie: 3,7 V 1400 mAh Li-ion

Velikost čerpadla: 80x65x63 mm

Hmotnost: 191 g



## 14. ZÁRUČNÍ KARTA

Na výrobek se vztahuje záruka 24 měsíců.

Podmínky záruky jsou k dispozici na adrese: <https://nenop.pl/gwarancja>

Podrobnosti, kontakt a adresu webových stránek naleznete na adrese:

<https://nenop.pl/kontakt>

Specifikace a obsah sady se mohou změnit bez předchozího upozornění. Omlouváme se za případné nepřijemnosti.

# HU

## HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Kedves Ügyfél,

Az Ön által megvásárolt Neno Presto készülék egy elektronikus mellszívó, amelyet arra használnak, hogy a szülés után az anyatejet kinyomják a nő melléből. Használat előtt olvassa el a használati útmutatót.

### 01. BIZTONSÁG

1. Ne használja a mellszívót terhesség alatt - koraszülést okozhat.
2. Ne használja a szivattyút, ha krónikus betegségben vagy túlérzékenységekben szenved, ami miatt fájdalmas lehet a használata.
3. Minden használat előtt győződjön meg arról, hogy a mellszívó egyetlen része sem sérült meg. Ne használja a készüléket, ha bármelyik eleme láthatóan sérült.
4. Tartsa a szivattyút gyermekek és állatok elől elzárva.
5. Higiéniai okokból csak egy személy használhat mellszívót.
6. Tartsa a szivattyú elemeit távol a folyóvíztől.
7. Kerülje, hogy a készüléket mechanikai sérüléseknek tegye ki, például leejtés miatt.
8. A szilikon alkatrészeket tartsa távol a forró felületektől, hogy elkerülje az anyag deformálódását.
9. A kinyomott tej tárolása előtt minden alkalommal tisztítsa és sterilizálja a mellszívót.
10. Ne tisztítsa a készüléket súrolószerekkel.
11. Ne próbálja meg saját maga megjavítani a mellszívót, mert ez a garancia elvesztéséhez vezet.
12. Ha a mellszívó használata közben fájdalmat vagy kellemetlenséget okoz Önnek, kapcsolja ki, és vigye el a mellről.
13. Ne csatlakoztassa a készüléket a specifikációban megadottnál magasabb feszültségre.

## 02. FELTÖLTÉS

Az első használat előtt 2 órával töltsse fel a mellszívót. A töltéshez csatlakoztassa a pumpát a kimenethez az USB-kábellel. A töltés befejeztével a kijelzőn az akkumulátor ikonja tele jelenik meg.

## 03. AZ ÜZEMMÓDOK LEÍRÁSA

**Stimulációs mód:** 4 - 34 kPa

**Mély kifejezés:** 20,5-44 kPa

**Vegyes üzemmód:** 16-44 kPa

**Megengedett eltérés**  $\pm 5$  Kpa.

## 04. ELEMENTS

### LÁSD AZ A ÁBRÁT

1. Cap
2. Mellpajzs
3. Csatlakozó
4. Szivattyúberendezés
5. Szívótál
6. Szelep
7. Készlet palackszívóval
8. Tejes üveg
9. Töltőkábel
10. Palackfedél
11. Palacktartó

## 05. AZ IKONOK ÉS GOMBOK LEÍRÁSA

### 1. Bekapcsológomb:

A készülék be- vagy kikapcsolásához tartsa lenyomva a gombot 2 másodpercig.

### 2. Módváltás:

Az üzemmódváltáshoz nyomja meg a gombot, **LÁSD AZ E. ÁBRÁT**. A készülék 2 perc után automatikusan átvált a stimulációs üzemmódról a kifejező üzemmódra. Ezenkívül a mellszívó elmenti a korábbi beállításokat, és időzítővel van felszerelve. A készülék bekapcsolása után a legtöbb használt beállítások jelennek meg. A készülék 30 perc használat után automatikusan kikapcsol.

### 3. Szívóerő:

A szívóerő növeléséhez nyomja meg a + gombot a panelen; a szívóerő csökkentéséhez nyomja meg a - gombot a panelen (Stimulációs üzemmód: L1-L9; Kifejező üzemmód: L1-L9; Vegyes üzemmód L1-L9).

### 4. Az akkumulátor állapota:

Az akkumulátor hátralévő töltöttségét jelzi. Töltsse fel a mellszívót, ha az akkumulátor lemerült.

### 5. Időzítő:

A szivattyú működési idejét jelzi. A készülék 30 perc után automatikusan

kikapcsol.

Megjegyzés: A háttérvilágítás kikapcsolásához tartsa lenyomva a + gombot.

#### LÁSD A B ÁBRÁT

1. Szívás csökkenése
2. Bekapcsolás/szünet gomb
3. Stimulációs üzemmód
4. Mély kifejezési mód
5. Vegyes üzemmód
6. Akkumulátor százalék
7. Szívásnövekedés
8. Módváltás
9. Üzemi szint
10. Működési idő

#### 06. HIBAELHÁRÍTÁS

1. A készülék nem indul: győződjön meg róla, hogy a mellszívó működő konnektorhoz van-e csatlakoztatva. Ha a készülék nincs csatlakoztatva, a kijelzőpanel nem világít, és a képernyőn nem jelenik meg hibaüzenet.
2. Gyenge/nem szívás: győződjön meg arról, hogy a szivattyú minden eleme helyesen van-e elhelyezve. Szerelje szét a készüléket, és győződjön meg arról, hogy minden alkatrész tiszta és nem sérült. Szerelje össze a készüléket a "mellszívó összeszerelése" fejezetben található utasítások szerint.
3. A mell több tejet termelt, mint amennyit a cumisüveg elbír: Kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a konnektorból. Használjon nedves (nem nedves) ruhát a mellszívó letörléséhez. Amikor a készülék minden eleme megszáradt, szerelje össze újra.

#### 07. AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT

##### LÁSD A C ÁBRÁT

1. Minden használat után távolítsa el a kupakot a melltartóról.
2. Húzza lefelé a szelepet, hogy eltávolítsa a csatlakozóból.
3. Válassza le a csatlakozót a szivattyúról.

#### 08. TISZTÍTÁS

A tisztítás és a fertőtlenítés két különböző dolog. Ezeket külön kell elvégezni, hogy megóvja gyermekét és biztosítsa a mellszívó megfelelő működését.

**Tisztítás** - a felület tisztítása, a foltok és szennyeződések eltávolítása.

**Fertőtlenítés** - a készülék felületén esetlegesen jelenlévő baktériumok és vírusok eltávolítása.

Mellpajzs, mellszívó elemek (csatlakozó, szívótál, szívókupak), cumisüveg és szopókészlet:

- **Első használat előtt** - Tisztítás és fertőtlenítés
- **Minden használat után** - Tisztítás
- **Naponta egyszer** - fertőtlenítés

#### 09. FOGYÓESZKÖZÖK CSERÉJE

A fogyóeszközök a mellszívó működése során természetes elhasználódásnak vannak kitéve, ezért a gyártó garanciája nem terjed ki rájuk.

Az anyatejjel érintkező, elhasználódott mellszívóalkatrészeket azonnal ki kell cserélni. Az elhasználódott alkatrészen lehet repedés, deformáció, vagy észrevehető tompaság, illetve határozott színváltozás

- A membránt 8 hetente (ha naponta 1-3 alkalommal használja a mellszívót) vagy 3-4 hetente (ha naponta több mint háromszor használja a mellszívót) kell cserélni.
- A szelepet 2-3 havonta (ha naponta 1-3 alkalommal használja a mellszívót) vagy 4 hetente (ha naponta több mint 3 alkalommal használja a mellszívót) kell cserélni.
- A tölcscért 6 havonta kell cserélni, ha naponta több mint 3-szor használja a mellszívót.
- A lefolyót (csövet) csak akkor kell cserélni, ha nedvesség kerül bele, vagy ha megsérült.

#### 10. A MELLSZÍVÓ ÖSSZESZERELÉSE

1. A mell és a mellszívó megérintése előtt alaposan mosson kezet vízzel és szappannal.
2. Csatlakoztassa a mellpajzsot, a szívótálat és a szívókupakot a csatlakozóhoz.
3. Csatlakoztassa a mellpajzsot a csatlakozóhoz.
4. Csatlakoztassa a szelepet a csatlakozóhoz.
5. Helyezze a szelepet a csatlakozóba, és csavarja a tejesüveget a csatlakozóra az óramutató járásával megegyező irányban elforgatva, amíg szorosan a helyére nem ül.

Tippek:

- a. Minden használat előtt ellenőrizze a mellszívó alkatrészeit, hogy nem sérültek-e meg. Ha bármelyik alkatrész sérültnek tűnik, cserélje ki őket újakra.
- b. Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a készülék minden alkatrésze tiszta-e.
- c. A mellszívó károsodásának elkerülése érdekében használat előtt győződjön meg arról, hogy minden eleme száraz.

#### 11. HOSSZÚ TÁVÚ TÁROLÁS

1. A mellszívó beépített akkumulátorral rendelkezik. Az akkumulátor károsodásának elkerülése érdekében a készülék hosszú ideig tartó inaktivitás után tároló üzemmódba kapcsol. A tároló üzemmód kikapcsolásához csatla-

- koztassa a készüléket egy konnektorba, és töltsd fel 2 órán keresztül.
- Mielőtt hosszú időre eltenné a mellszívót, győződjön meg róla, hogy:
    - A mellszívó minden alkatrésze tiszta.
    - A szivattyúberendezés tiszta.
    - Az akkumulátor teljesen feltöltött.

## 12. A MELLSZÍVÓ HASZNÁLATA

### LÁSD A D ÁBRÁT

- Helyezze a mellvédet a mellre úgy, hogy a mellbimbó a lefolyócsatornán belül legyen.
- A hüvelyk- és mutatóujjával nyomja a mellvédet a mellére. Támassza meg a mellét a kezével.
- Kapcsolja be a mellszívót a bekapcsológomb megnyomásával, és válasszon ki egy üzemmódot a kijelzőn.
- Használat után nyomja meg a bekapcsológombot a mellszívó kikapcsolásához, és helyezzen fedelet a mellpajzsra, hogy megakadályozza a por felhalmozódását.
  - A mellszívó stimulációs üzemmódban kezd el dolgozni. A +/- gombok segítségével állítsa be az Ön számára kényelmes szívási szintet.  
**Stimulációs üzemmód** - gyors pumpálás, amely a gyermek természetes szopómozgását utánozza, és serkenti a tejáramlást.
  - 2 perc elteltével a mellszívó automatikusan kifejező üzemmódra vált. A +/- gombok segítségével állítsa be az Ön számára legkényelmesebb legmagasabb szívási szintet. Ha a tej 2 perc elteltével elkezd kifolyni a melléből, nyomja meg a Módváltás gombot a kézi tej kifejtésre való áttéréshez.  
**Kifejtés üzemmód** - lassabb pumpamozgások, amelyek finoman szívják ki a tejet a mellből.
  - Kifejező üzemmód használatakor növelje a szívóerőt, amíg enyhe kellemetlenséget (nem fájdalmat) nem érez, majd csökkentse a szívóerőt egy szinttel.  
**Vegyes üzemmód** - üzemmód a szívási sebesség és a szívás erősség programozásával a baba szopási mintáját utánozza. A kifejezés mód után használható, hogy segítsen az anyáknak kiüríteni a mellet és növelje a tejkészletet.

## 13. MŰSZAKI ADATOK

**Bemeneti teljesítmény:** 110-240V 50-60Hz

**Kimeneti teljesítmény:** 5V 1A

**Akkumulátor:** 3.7V 1400mAh Li-ion

**Szivattyú mérete:** 80x65x63mm

**Súly:** 191g

#### 14. GARANCIA KÁRTYA

A termékre 24 hónapos garancia vonatkozik.

A garancia feltételei a következő címen található: <https://neno.pl/gwarancja>

Részletek, elérhetőségek és a honlap címe a következő címen található:

<https://neno.pl/kontakt>

A készlet specifikációi és tartalma előzetes értesítés nélkül változhatnak. Elnézést kérünk az esetleges kellemetlenségekért.

# SK

## POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

Vážený zákazník,

Prístroj Neno Presto, ktorý ste si zakúpili, je elektronická odsávačka mlieka, ktorá sa používa na odsávanie materského mlieka z prsníkov žien po pôrode. Pred použitím si prečítajte návod na použitie.

### 01. BEZPEČNOSŤ

1. Nepoužívajte odsávačku počas tehotenstva - môže spôsobiť predčasný pôrod.
2. Nepoužívajte pumpu, ak trpíte chronickými ochoreniami alebo precitlivosťou, ktoré by mohli spôsobiť bolesť pri používaní.
3. Pred každým použitím sa uistite, že žiadna časť odsávačky nie je poškodená. Prístroj nepoužívajte, ak je niektorý z jeho prvkov viditeľne poškodený.
4. Čerpadlo uchovávajte mimo dosahu detí a zvierat.
5. Z hygienických dôvodov by mala odsávačku používať len jedna osoba.
6. Prvky čerpadla uchovávajte mimo dosahu tečúcej vody.
7. Nevystavujte zariadenie mechanickému poškodeniu, napríklad pádom.
8. Silikónové diely uchovávajte mimo horúcich povrchov, aby nedošlo k deformácii materiálu.
9. Pred uskladnením odsatého mlieka sa uistite, že odsávačku mlieka vždy vyčistíte a sterilizujete.
10. Zariadenie nečistite abrazívnymi čistiacimi prostriedkami.
11. Nepokúšajte sa opraviť odsávačku mlieka sami, spôsobiloby to stratu záruky.
12. Ak vám odsávačka spôsobuje bolesť a nepohodlie počas používania, vypnite ju a odsuňte ju od prsníka.
13. Zariadenie nezapájajte na vyššie napätie, ako je uvedené v špecifikácii.

## 02. NABÍJANIE

Nabíte odsávačku mlieka 2 hodiny pred prvým použitím. Ak chcete odsávačku nabíť, pripojte ju k výstupu pomocou kábla USB. Po dokončení nabíjania sa na displeji zobrazí ikona plnej batérie.

## 03. OPIS REŽIMOV

**Režim stimulácie:** 4- 34 kPa

**Hlboký výraz:** 20,5-44 kPa

**Zmiešaný režim:** 16-44 kPa

**Prípustný rozdiel** ±5 Kpa.

## 04. ELEMENTY

### POZRI OBRÁZOK A

1. Čiapka
2. Prsný štít
3. Konektor
4. Čerpacie zariadenie
5. Sacia miska
6. Ventil
7. Súprava s cumlíkom na fľašu
8. Fľaša na mlieko
9. Nabíjací kábel
10. Veko fľaše
11. Držiak na fľašu

## 05. POPIS IKON A TLAČIDIEL

### 1. Tlačidlo napájania:

Stlačením a podržaním tlačidla na 2 sekundy zariadenie zapnete alebo vypnete.

### 2. Zmena režimu:

Ak chcete zmeniť režim, stlačte tlačidlo **VIDIEŤ OBRÁZOK E**. Zariadenie sa po 2 minútach automaticky prepne zo stimulačného do expresného režimu. Odsávačka mlieka navyše ukladá predchádzajúce nastavenia a je vybavená časovačom. Po zapnutí zariadenia sa zobrazia naposledy použité nastavenia. Zariadenie sa automaticky vypne po 30 minútach používania.

### 3. Sací výkon:

Ak chcete zvýšiť sací výkon, stlačte tlačidlo + na paneli; ak chcete znížiť sací výkon, stlačte tlačidlo - na paneli (režim stimulácie: L1-L9; režim expresie: L1-L9; zmiešaný režim: L1-L9)

### 4. Stav batérie:

Označuje zostávajúcu energiu batérie. Ak je batéria vybitá, nabíte odsávačku mlieka.

### 5. Časovač:

Označuje pracovný čas čerpadla. Zariadenie sa automaticky vypne po 30

minútach.

Poznámka: Stlačením a podržaním tlačidla + vypnete podsvietenie

#### **POZRI OBRÁZOK B**

1. Zníženie sania
2. Tlačidlo napájania/pozastavenia
3. Režim stimulácie
4. Režim hlbokého vyjadrenia
5. Zmiešaný režim
6. Percentá batérie
7. Zvýšenie sania
8. Zmena režimu
9. Úroveň režimu
10. Prevádzkový čas

#### **06. RIEŠENIE PROBLÉMOV**

1. Prístroj sa nespustí: skontrolujte, či je odsávačka mlieka pripojená k funkčnej elektrickej zásuvke. Ak zariadenie nie je pripojené, panel displeja sa nerozsvieti a na obrazovke sa nezobrazí chybové hlásenie.
2. Slabé/žiadne nasávanie: skontrolujte, či sú všetky prvky čerpadla správne umiestnené. Rozmontujte zariadenie a skontrolujte, či sú všetky časti čisté a nepoškodené. Zostavte zariadenie podľa pokynov v časti "Zostavenie odsávačky mlieka".
3. Z prsníka sa tvorí viac mlieka, ako sa zmestí do fľaše: Vypnite zariadenie a odpojte ho zo zásuvky. Na utretie odsávačky mlieka použite vlhkú (nie mokrú) handričku. Keď sú všetky prvky zariadenia suché, znovu ich zložte.

#### **07. PRED PRVÝM POUŽITÍM**

##### **POZRI OBRÁZOK C**

1. Pri každom použití odstráňte uzáver z prsného štítiku.
2. Potiahnite ventil nadol, aby ste ho odpojili od konektora.
3. Oddelte konektor od čerpadla.

#### **08. ČISTENIE**

Čistenie a dezinfekcia sú dve rôzne veci. Musia sa vykonávať oddelene, aby sa ochránilo vaše dieťa a zabezpečilo správne fungovanie odsávačky mlieka.

**Čistenie** - čistenie povrchu a odstraňovanie škvŕn a nečistôt.

**Dezinfekcia** - zbavenie sa baktérií a vírusov, ktoré sa môžu nachádzať na povrchu zariadenia.

Prsný štít, prvky odsávačky (konektor, odsávací miska, odsávacie viečko), fľaša a cumlík:

- **Pred prvým použitím** - čistenie a dezinfekcia



- **Po každom použití** - čistenie
- **Raz denne** - dezinfekcia

#### 09. VÝMENA SPOTREBNÉHO MATERIÁLU

Spotrebný materiál podlieha počas prevádzky odsávačky materského mlieka prirodzenému opotrebovaniu, preto sa naň nevzťahuje záruka výrobcu.

Opotrebované časti odsávačky mlieka, ktoré sa dostanú do kontaktu s materským mliekom, by sa mali okamžite vymeniť. Opotrebovaná položka môže mať prasklinu, deformáciu alebo nápadnú matnosť či výraznú zmenu farby.

- Membrána by sa mala vymieňať každých 8 týždňov (ak odsávačku používate 1 - 3-krát denne) alebo každé 3 - 4 týždne (ak odsávačku používate viac ako 3-krát denne).
- Ventil by sa mal vymieňať každé 2 - 3 mesiace (ak odsávačku používate 1 - 3-krát denne) alebo každé 4 týždne (ak odsávačku používate viac ako 3-krát denne).
- Lievik by sa mal vymieňať každých 6 mesiacov, ak odsávačku mlieka používate viac ako 3-krát denne.
- Odsávačka (hadička) by sa mala vymeniť len vtedy, keď sa do nej dostane vlhkosť alebo je poškodená.

#### 10. ZOSTAVENIE ODSÁVAČKY Mlieka

1. Pred dotykom prsníka a odsávačky mlieka si dôkladne umyte ruky vodou a mydlom.
2. Pripojte prsný štít, odsávaciu miskú a odsávaciu čiapočku ku konektoru.
3. Pripojte prsný štít ku konektoru.
4. Pripojte ventil ku konektoru.
5. Ventil umiestnite do konektora a fľašu na mlieko naskrutkujte na konektor otáčaním v smere hodinových ručičiek, kým pevne nesadne na miesto.

Tipy:

- a. Pred každým použitím skontrolujte časti odsávačky mlieka, či nie sú poškodené. Ak sa niektorá z častí zdá byť poškodená, vymeňte ju za novú.
- b. Pred každým použitím skontrolujte, či sú všetky časti zariadenia čisté.
- c. Aby ste predišli poškodeniu odsávačky mlieka, uistite sa, že sú všetky jej prvky pred použitím suché.

#### 11. DLHODOBÉ SKLADOVANIE

1. Odsávačka mlieka má zabudovaný akumulátor. Aby sa akumulátor nepoškodil, zariadenie sa po dlhšom čase nečinnosti prepne do režimu ukladania. Ak chcete vypnúť režim ukladania, pripojte zariadenie do elektrickej zásuvky a nabíjajte ho 2 hodiny.
2. Predtým, ako odsávačku mlieka na dlhší čas odložíte, uistite sa, že:
  - a. Všetky súčasti odsávačky mlieka sú čisté.
  - b. Čerpacie zariadenie je čisté.

- c. Batéria je plne nabitá.

## 12. POUŽÍVANIE ODSÁVAČKY MLIKA POZRI OBRÁZOK D

1. Umiestnite prsný štít na prsník tak, aby bradavka bola vo vnútri odtokového kanála.
2. Palcom a ukazovákom pritlačte prsný štít na prsník. Rukou si podoprite prsník.
3. Zapnite odsávačku mlieka stlačením tlačidla napájania a na displeji vyberte režim.
4. Po použití odsávačku vypnite stlačením tlačidla napájania a na prsný štít nasadte kryt, aby sa na ňom nehradol prach.
  - a. Odsávačka mlieka začne pracovať v stimulačnom režime. Pomocou tlačidiel +/- nastavte pre vás pohodlnú úroveň odsávania.  
**Stimulačný režim** - rýchle odsávanie, ktoré napodobňuje prirodzený sací pohyb dieťaťa a stimuluje tok mlieka.
  - b. Po 2 minútach sa odsávačka mlieka automaticky prepne do režimu odsávania. Pomocou tlačidiel +/- nastavte najvyššiu pre vás najpohodlnejšiu úroveň odsávania. Ak sa vám mlieko začne pouzovať z prsníka pred uplynutím 2 minút, stlačením tlačidla zmeny režimu prepnete na manuálne odsávanie mlieka.  
**Režim expresie** - pomalšie pohyby odsávačky, ktoré jemne odsávajú mlieko z prsníka.
  - c. Pri používaní expresného režimu zvyšte výkon odsávania, kým nepocítite mierne nepohodlie (nie bolesť) a znížte výkon odsávania o jeden stupeň.  
**Zmiešaný režim** - napodobňuje rovnaký spôsob sania dieťaťa naprogramovaním rýchlosti a sily sania. Môže sa používať po režime expresie, aby pomohol matkám vyprázdiť prsník a zvýšiť zásobu mlieka.

## 13. ŠPECIFIKÁCIA

Vstupné napájanie: 110-240 V 50-60 Hz

Výstupný výkon: 5V 1A

Batéria: 3,7 V 1400 mAh Li-ion

Veľkosť čerpadla: 80x65x63 mm

Hmotnosť: 191 g

## 14. ZÁRUČNÁ KARTA

Na výrobok sa vzťahuje 24-mesačná záruka.

Podmienky záruky nájdete na adrese: <https://nenop.pl/gwarancja>

Podrobnosti, kontakt a webovú adresu nájdete na: <https://nenop.pl/kontakt>

Špecifikácie a obsah súpravy sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.

Ospravedlňujeme sa za prípadné nepríjemnosti.

## ANVÄNDARHANDBOK

Kära kund,

Neno Presto som du har köpt är en elektronisk bröstpump som används för att pumpa ut bröstmjölk från en kvinnas bröst efter förlossningen. Läs bruksanvisningen före användning.

### 01. SÄKERHET

1. Använd inte bröstpumpen under graviditet - den kan orsaka för tidig födsel.
2. Använd inte pumpen om du lider av kroniska sjukdomar eller överkänslighet, vilket kan göra det smärtsamt för dig att använda den.
3. Kontrollera före varje användning att ingen del av bröstpumpen är skadad. Använd inte enheten om någon av dess delar är synligt skadad.
4. Förvara pumpen utom räckhåll för barn och djur.
5. Av hygieniska skäl får endast en person använda bröstpump.
6. Håll pumpelementen borta från rinnande vatten.
7. Undvik att utsätta enheten för mekaniska skador, t.ex. genom att tappa den.
8. Håll silikondelarna borta från heta ytor för att undvika att materialet deformeras.
9. Se till att rengöra och sterilisera bröstpumpen varje gång innan du lagrar den urpumpade mjölken.
10. Rengör inte enheten med slipande rengöringsmedel.
11. Försök inte reparera bröstpumpen själv, det kan leda till garantiförlust.
12. Om bröstpumpen orsakar smärta och obehag vid användning, stäng av den och flytta den bort från bröstet.
13. Anslut inte enheten till en spänning som är högre än vad som anges i specifikationen.

### 02. CHARGING

Ladda bröstpumpen i 2 timmar före första användning. För att ladda, anslut pumpen till uttaget med USB-kabeln. Batterisymbolen på displayen visas som full när laddningen är klar.

### 03. BESKRIVNING AV LÄGENA

**Stimuleringsläge:** 4- 34 kPa

**Läge för djupt uttryck:** 20,5-44 kPa

**Blandat läge:** 16-44 kPa

Tillåten skillnad  $\pm 5$  Kpa.

#### 04. ELEMENT

##### SE FIG. A

1. Kapsyl
2. Bröstskydd
3. Anslutning
4. Pumpanordning
5. Sugskål
6. Ventil
7. Teflaskor för flaskor
8. Mjölklflaska
9. Laddningskabel
10. Lock till flaska
11. Flaskhållare

#### 05. BESKRIVNING AV IKONER OCH KNAPPAR

##### 1. Strömbrytare:

Håll knappen intryckt i 2 sekunder för att slå på eller stänga av enheten.

##### 2. Ändring av läge:

För att byta läge tryck på knappen **SE FIGUR E**. Enheten växlar automatiskt från stimuleringsläge till uttryckningsläge efter 2 minuter. Bröstpumpen sparar dessutom tidigare inställningar och är utrustad med en timer. När du slår på enheten visas de senast använda inställningarna. Enheten stängs av automatiskt efter 30 minuters användning.

##### 3. Sugförmåga:

Tryck på +-knappen på panelen för att öka sugkraften; tryck på --knappen på panelen för att minska sugkraften (Stimuleringsläge: L1-L9; Exponeringsläge: L1-L9; Blandat läge L1-L9)

##### 4. Batteristatus:

Visar återstående batterikapacitet. Ladda bröstpumpen om batterinivån är låg.

##### 5. Timer:

Visar pumpens arbetstid. Enheten stängs automatiskt av efter 30 minuter. Håll +-knappen intryckt för att stänga av bakgrundsbelysningen

##### SE FIG. B

1. Minskning av sugkraft
2. Ström/paus-knapp
3. Stimuleringsläge
4. Djupt uttryckssätt

5. Blandat läge
6. Batteriets procentandel
7. Ökning av sugkraft
8. Ändring av läge
9. Lägesnivå
10. Drifttid

## 06. FELSÖKNING

1. Enheten startar inte: Kontrollera att bröstpumpen är ansluten till ett fungerande eluttag. Om enheten inte är ansluten tänds inte displaypanelen och det visas inget felmeddelande på skärmen.
2. Dåligt/inget sug: Kontrollera att alla delar i pumpen är korrekt monterade. Ta isär enheten och kontrollera att alla delar är rena och inte skadade. Montera enheten enligt anvisningarna i avsnittet "Montering av bröstpumpen".
3. Bröstet producerade mer mjölk än flaskan kunde rymma: Stäng av apparaten och dra ut kontakten ur vägguttaget. Använd en fuktig (inte blöt) trasa för att torka av bröstpumpen. När alla delar av enheten är torra, sätt tillbaka dem.

## 07. FÖRE FÖRSTA ANVÄNDNING

### SE FIG. C

1. Ta av locket från bröstskyddet före varje användning.
2. Dra ventilen nedåt för att ta bort den från kontaktdonet.
3. Lossa kontaktdonet från pumpen.

## 08. RENGÖRING

Rengöring och desinfektion är två olika saker. De måste göras separat för att skydda ditt barn och säkerställa att bröstpumpen fungerar korrekt.

**Rengöring** - rengöring av ytan och borttagning av fläckar och smuts.

**Desinfektion** - avlägsnande av bakterier och virus som kan finnas på enhetens yta.

Bröstskydd, bröstpumpsdelar (kontakt, sugskål, suglock), flaska och nappset:

- **Före första användning** - Rengöring och desinfektion
- **Efter varje användning** - Rengöring
- **En gång per dag** - Desinfektion

## 09. BYTE AV FÖRBRUKNINGSPÅRTIKLAR

Förbrukningsartiklar utsätts för ett naturligt slitage under bröstpumpens drift och omfattas därför inte av tillverkarens garanti.

Slitna bröstpumpsdelar som kommer i kontakt med bröstmjölk ska bytas ut omedelbart. Den slitna delen kan ha en spricka, deformation eller märkbar matthet eller en tydlig färgförändring.

- Membranet ska bytas ut var 8:e vecka (om du använder bröstpumpen 1-3 gånger per dag) eller var 3-4:e vecka (om du använder bröstpumpen mer än 3 gånger per dag).
- Ventilen ska bytas ut var 2-3:e månad (om du använder bröstpumpen 1-3 gånger per dag) eller var 4:e vecka (om du använder bröstpumpen mer än 3 gånger per dag).
- Tratten bör bytas ut var 6:e månad om du använder bröstpumpen mer än 3 gånger per dag.
- Dräneringen (röret) ska endast bytas ut om fukt tränger in eller om den är skadad.

## 10. MONTERING AV BRÖSTPUMPEN

1. Tvätta händerna noggrant med vatten och tvål innan du vidrör bröstet eller bröstpumpen.
2. Anslut bröstskyddet, sugskålen och suglocket till anslutningen.
3. Anslut bröstskyddet till kontakten.
4. Anslut ventilen till anslutningsdonet.
5. Placera ventilen i anslutningen och skruva fast mjölkflaskan på anslutningen genom att vrida den medurs tills den sitter ordentligt på plats.

### Tips:

- a. Kontrollera före varje användning att bröstpumpens delar inte är skadade. Om någon av delarna verkar vara skadad, byt ut dem mot nya.
- b. Kontrollera före varje användning att alla delar på enheten är rena.
- c. För att undvika skador på bröstpumpen, se till att alla delar är torra före användning.

## 11. LÅNGTIDSLAGRING

1. Bröstpumpen har ett inbyggt uppladdningsbart batteri. För att skydda batteriet från skador växlar enheten till ett lagringsläge efter en lång period av inaktivitet. För att stänga av förvaringsläget, anslut enheten till ett eluttag och ladda den i 2 timmar.
2. Innan du ställer undan bröstpumpen för en längre tid, se till att:
  - a. Alla komponenter i bröstpumpen är rena.
  - b. Pumpanordningen är ren.
  - c. Batteriet är fulladdat.

## 12. ANVÄNDNING AV BRÖSTPUMPEN

### SE FIGUR D

1. Placera bröstskyddet på bröstet så att bröstvårtan är innanför dräneringskanalen.
2. Använd tummen och pekfingeret för att trycka fast bröstskyddet på bröstet.

- Stöd bröstet med handen.
3. Slå på bröstpumpen genom att trycka på strömbrytaren och välj ett läge på displayen.
  4. Tryck på strömbrytaren efter användning för att stänga av bröstpumpen och placera ett lock på bröstskyddet för att förhindra att det samlas damm.
    - a. Bröstpumpen börjar arbeta i stimuleringsläget. Ställ in en bekväm sugnivå för dig med hjälp av +/- knapparna  
**Stimuleringsläge** - snabb pumpning som efterliknar barnets naturliga sugrörelse och stimulerar mjölkflödet.
    - b. Efter 2 minuter växlar bröstpumpen automatiskt till expressionsläget. Ställ in den högsta och mest bekväma sugnivån för dig med hjälp av +/- knapparna. Om mjölken börjar rinna ur bröstet innan 2 minuter har gått trycker du på knappen Ändra läge för att växla till manuell mjölkutpumpning.  
**Expressionsläge** - långsammare pumprörelser som försiktigt suger ut mjölken ur bröstet.
    - c. När du använder expression-läget, öka sugkraften tills du känner ett lätt obehag (inte smärta) och sänk sedan sugkraften med en nivå.  
**Blandat läge** - läget efterliknar samma sugmönster som barnet har genom att programmera sughastigheten och sugstyrkan. Det kan användas efter expressionsläget för att hjälpa mammor att tömma bröstet och öka mjölktilförseln.

### 13. SPECIFIKATION

**Ingångseffekt:** 110-240V 50-60Hz

**Utgångseffekt:** 5V 1A

**Batteri:** 3,7V 1400mAh Li-ion

**Pumpens storlek:** 80x65x63mm

**Vikt:** 191 g

### 14. GARANTIKORT

Produkten omfattas av en 24-månaders garanti.

Villkoren för garantin finns på: <https://nenopl/gwarancja>

Närmare upplysningar, kontaktuppgifter och webbadress finns på: <https://nenopl/kontakt>

Specifikationer och innehåll i satsen kan komma att ändras utan föregående meddelande. Vi ber om ursäkt för eventuella olägenheter.

## KÄYTTÄJÄN KÄSIKIRJA

Hyvä asiakas,  
Ostamasi Neno Presto -laite on elektroninen rintapumppu, jota käytetään rinta-  
maidon pumppaamiseen naisen rinnasta synnytyksen jälkeen. Lue käyttöohjeet  
ennen käyttöä.

### 01. TURVALLISUUS

1. Älä käytä rintapumppua raskauden aikana - se voi aiheuttaa ennenaikaisen synnytyksen.
2. Älä käytä pumppua, jos kärsit kroonisista sairauksista tai yliherkkyydestä, jotka voivat tehdä sen käytöstä sinulle tuskallista.
3. Varmista ennen jokaista käyttökertaa, ettei mikään rintapumpun osa ole vahingoittunut. Älä käytä laitetta, jos jokin sen osista on näkyvästi vaurioitunut.
4. Pidä pumppu lasten ja eläinten ulottumattomissa.
5. Hygieniasyistä vain yksi henkilö saa käyttää rintapumppua.
6. Pidä pumpun osat poissa juoksevan veden läheisyydestä.
7. Vältä altistamista laitetta mekaanisille vaurioille, jotka aiheutuvat esimerkiksi laitteen pudottamisesta.
8. Pidä silikoniosat poissa kuumilta pinnoilta, jotta materiaali ei epämuodostuisi.
9. Varmista, että rintapumppu puhdistetaan ja steriloidaan joka kerta ennen ilmaistun maidon säilyttämistä.
10. Älä puhdistaa laitetta hankaavilla puhdistusaineilla.
11. Älä yritä korjata rintapumppua itse, sillä se johtaa takuun menettämiseen.
12. Jos rintapumppu aiheuttaa sinulle kipua ja epämukavuutta käytön aikana, sammuta se ja siirrä se pois rintasi luota.
13. Älä kytkä laitetta suurempaan jännitteeseen kuin eritelmässä on ilmoitettu.

### 02. LATAUS

Lataa rintapumppua 2 tuntia ennen ensimmäistä käyttökertaa. Lataa pumppu liittämällä se USB-kaapelilla ulostuloon. Näytön akkukuvake näkyy täynnä, kun lataus on valmis.

### 03. TILOJEN KUVAUS

**Stimulaatiotila:** 4 - 34 kPa

**Syväilmaisutila:** 20,5-44 kPa.

**Sekatila:** 16-44 kPa



Sallittu ero  $\pm 5$  Kpa.

#### 04. ELEMENTIT KATSO KUVA A

1. Korkki
2. Rintasuojia
3. Liitin
4. Pumppauslaite
5. Imukulho
6. Venttiili
7. Pullon tuttipakkaus
8. Maitopullo
9. Latauskaapeli
10. Pullon kansi
11. Pullonpidin

#### 05. KUVAKKEIDEN JA PAINIKKEIDEN KUVAUS

##### 1. Virtapainike:

Kytke laite päälle tai pois päältä pitämällä painiketta painettuna 2 sekunnin ajan.

##### 2. Tilan vaihto:

Vaihda toimintatilaa painamalla painiketta **KUVA E**. Laite siirtyy automaattisesti stimulaatiotilasta ilmaisutilaan 2 minuutin kuluttua. Lisäksi rintapumppu tallentaa aiemmat asetukset ja on varustettu ajastimella. Kun laite on kytketty päälle, viimeksi käytetyt asetukset tulevat näkyviin. Laite sammuu automaattisesti 30 minuutin käytön jälkeen.

##### 3. Imuteho:

Jos haluat lisätä imutehoa, paina paneelin +-painiketta; jos haluat vähentää imutehoa, paina paneelin --painiketta (Stimulaatiotila: L1-L9; Expression-tila: L1-L9; sekutila L1-L9).

##### 4. Akun tila:

Ilmaisee akun jäljellä olevan virran. Lataa rintapumppu, jos akun varaus on vähissä.

##### 5. Ajastin:

Ilmaisee pumpun toiminta-ajan. Laite sammuu automaattisesti 30 minuutin kuluttua.

Huomautus: Paina +-painiketta ja pidä sitä painettuna sammuttaaksesi taustavalon.

#### KATSO KUVA B

1. Imun väheneminen
2. Virta/taukopainike
3. Stimulaatiotila
4. Syvä ilmaisutila

5. Sekatila
6. Akun prosenttiosuus
7. Imun lisääntyminen
8. Tilan vaihto
9. Tilan taso
10. Toiminta-aika

## 06. VIANMÄÄRITYS

1. Laite ei käynnisty: Varmista, että rintapumppu on kytketty toimivaan pistorasiaan. Jos laitetta ei ole kytketty, näyttöpaneeli ei syty eikä näytössä näy virheilmoitusta.
2. Huono/ei imu: varmista, että kaikki pumpun osat on asennettu oikein. Pura laite ja varmista, että kaikki osat ovat puhtaita ja ehjiä. Kokoa laite kohdassa "rintapumpun kokoaminen" annettujen ohjeiden mukaisesti.
3. Rinta tuotti enemmän maitoa kuin pulloon mahtuu: Sammuta laite ja irrota se pistorasiasta. Pyyhi rintapumppu kostealla (ei märällä) liinalla. Kun kaikki laitteen osat ovat kuivia, kokoa ne uudelleen.

## 07. ENNEN ENSIMMÄISTÄ KÄYTTÖÄ

### KATSO KUVA C

1. Poista rintasuojan korkki ennen jokaista käyttökertaa.
2. Vedä venttiiliä alaspäin irrottaaksesi sen liittimestä.
3. Irrota liitin pumpusta.

## 08. PUHDISTUS

Puhdistus ja desinfiointi ovat kaksi eri asiaa. Ne on tehtävä erikseen lapsesi suojelemiseksi ja rintapumpun moitteettoman toiminnan varmistamiseksi.

**Puhdistus** - pinnan puhdistaminen ja tahrojen ja lian poistaminen.

**Desinfiointi** - laitteen pinnalla mahdollisesti olevien bakteerien ja virusten poistaminen.

Rintasuoja, rintapumpun osat (liitin, imukoppi, imukorkki), pullo- ja imusarja:

- **Ennen ensimmäistä käyttöä** - Puhdistus ja desinfiointi
- **Jokaisen käytön jälkeen** - Puhdistus
- **Kerran päivässä** - Desinfiointi

## 09. KULUTUSTARVIKKEIDEN VAIHTAMINEN

Kulutustarvikkeet kuluvat luonnollisesti rintapumpun käytön aikana, joten valmistajan takuu ei kata niitä.

Kuluneet rintapumpun osat, jotka joutuvat kosketuksiin rintamaidon kanssa, on vaihdettava välittömästi. Kuluneessa kappaleessa voi olla halkeama, muodonmuutos tai havaittavissa oleva tylsyyss tai selvä värimuutos.

- Kalvo on vaihdettava 8 viikon välein (jos käytät rintapumppua 1-3 kertaa

- päivässä) tai 3-4 viikon välein (jos käytät rintapumppua yli 3 kertaa päivässä).
- Venttiili on vaihdettava 2-3 kuukauden välein (jos käytät rintapumppua 1-3 kertaa päivässä) tai 4 viikon välein (jos käytät rintapumppua yli 3 kertaa päivässä).
  - Suppilo on vaihdettava 6 kuukauden välein, jos käytät rintapumppua yli 3 kertaa päivässä.
  - Tyhjennysputki (putki) on vaihdettava vain, jos sen sisään pääsee kosteutta tai se on vaurioitunut.

## 10. RINTAPUMPUN KOKOAMINEN

1. Pese kätesi huolellisesti vedellä ja saippualla, ennen kuin kosketat rintaa ja rintapumppua.
2. Liitä rintasuoja, imukuppi ja imukorkki liittimeen.
3. Kytke rintakilpi liittimeen.
4. Kytke venttiili liittimeen.
5. Aseta venttiili liittimeen ja ruuvaa maitopullo kiinni liittimeen kiertämällä sitä myötäpäivään, kunnes se asettuu tiukasti paikalleen.

Vinkkejä:

- a. Tarkista rintapumpun osat ennen jokaista käyttökertaa vaurioiden varalta. Jos jokin osista näyttää vaurioituneelta, vaihda ne uusiin.
- b. Tarkista ennen jokaista käyttökertaa, että kaikki laitteen osat ovat puhtaita.
- c. Rintapumpun vaurioitumisen välttämiseksi varmista, että kaikki sen osat ovat kuivia ennen käyttöä.

## 11. PITKÄAIKAISSÄILYTYS

1. Rintapumpussa on sisäänrakennettu ladattava akku. Suojatakseen akku vaurioilta laite kytkeytyy varastointitilaan, kun se on ollut pitkään käyttämättömänä. Jos haluat kytkeä varastointitilan pois päältä, kytke laite pistorasiaan ja lataa sitä 2 tunnin ajan.
2. Ennen kuin laitat rintapumpun pitkäksi aikaa pois, varmista, että:
  - a. Kaikki rintapumpun osat ovat puhtaita.
  - b. Pumppulaite on puhdas.
  - c. Akku on ladattu täyteen.

## 12. RINTAPUMPUN KÄYTTÖ KATSO KUVA D

1. Aseta rintasuoja rinnan päälle niin, että nänni on tyhjennyskanavan sisällä.
2. Paina rintasuoja peukalolla ja etusormella rintaasi. Tue rintaasi kädelläsi.
3. Kytke rintapumppu päälle painamalla virtapainiketta ja valitse tila näytöltä.
4. Sammuuta rintapumppu käytön jälkeen painamalla virtapainiketta ja aseta kansi rintasuojan päälle, jotta siihen ei kerry pölyä.

- a. Rintapumppu alkaa toimia stimulaatiotilassa. Aseta itsellesi miellyttävä imuteho +/- painikkeilla.  
**Stimulaatiotila** - nopea pumppaus, joka jäljittelee lapsen luonnollista imemisliikettä ja stimuloi maidon virtausta.
- b. 2 minuutin kuluttua rintapumppu siirtyy automaattisesti ilmaisutilaan. Aseta korkein ja miellyttävin imutaso itsellesi +/- -painikkeilla. Jos maito alkaa valua rinnastasi ennen kuin 2 minuuttia on kulunut, paina vaihtoti-lapainiketta siirtyäksesi manuaaliseen maidonpuristukseen.  
**Imutila** - hitaammat pumppausliikkeet, jotka imevät maidon varovasti rinnasta.
- c. Kun käytät ilmaisutilaa, lisää imutehoa, kunnes tunnet lievää epämukavuutta (ei kipua), ja vähennä imutehoa yhdellä portaalla.  
**Sekatila** - tila jäljittelee vauvan samaa imukuviota ohjelmoimalla immunopeuden ja imun voimakkuuden. Sitä voidaan käyttää ilmaisutilan jälkeen auttamaan äitejä tyhjentämään rintaa ja lisäämään maidon tarjontaa.

### 13. TEKNISET TIEDOT

**Syöttöteho:** 110-240V 50-60Hz

**Lähtöteho:** 5V 1A

**Akku:** 3.7V 1400mAh Li-ion-akku

**Pumpun koko:** 80x65x63mm

**Paino:** 191g

### 14. TAKUUKORTTI

Tuotteella on 24 kuukauden takuu.

Takuun ehdot ovat saatavilla osoitteessa: <https://neno.pl/gwarancja>

Yksityiskohdat, yhteystiedot ja verkkosivuston osoite ovat osoitteessa:

<https://neno.pl/kontakt>.

Pakkauksen tekniset tiedot ja sisältö voivat muuttua ilman ennakkoilmoitusta.

Pahoittelemme mahdollisia häiriöitä.

# NO

## BRUKERHÅNDBOK

Kjære kunde,

Neno Presto som du har kjøpt, er en elektronisk brystpumpe som brukes til å pumpe ut morsmelk fra kvinnens bryst etter fødselen. Les bruksanvisningen før bruk.

## 01. SIKKERHET

1. Ikke bruk brystpumpen under graviditet - den kan forårsake for tidlig fødsel.
2. Ikke bruk pumpen hvis du lider av kroniske sykdommer eller overfølsomhet, noe som kan gjøre det smertefullt for deg å bruke den.
3. Før hver bruk må du kontrollere at ingen deler av brystpumpen er skadet. Ikke bruk apparatet hvis noen av delene er synlig skadet.
4. Oppbevar pumpen utilgjengelig for barn og dyr.
5. Av hygieniske årsaker bør bare én person bruke brystpumpen.
6. Hold pumpeelementene borte fra rennende vann.
7. Unngå å utsette enheten for mekaniske skader, for eksempel ved å miste den.
8. Hold silikondelene unna varme overflater for å unngå at materialet deformeres.
9. Før du oppbevarer den utpumpede melken, må du rengjøre og sterilisere brystpumpen hver gang.
10. Ikke rengjør apparatet med skuremidler.
11. Ikke prøv å reparere brystpumpen selv, det vil føre til tap av garantien.
12. Hvis brystpumpen gir deg smerter og ubehag under bruk, må du slå den av og flytte den bort fra brystet.
13. Ikke koble enheten til en høyere spenning enn det som er oppgitt i spesifikasjonene.

## 02. LADING

Lad brystpumpen i 2 timer før første gangs bruk. For å lade kobler du pumpen til utgangen med USB-kabelen. Batteriikonet på displayet vises som fullt når ladingen er fullført.

## 03. BESKRIVELSE AV MODUSENE

**Stimuleringsmodus:** 4- 34 kPa

**Dyp ekspresjonsmodus:** 20,5-44 kPa

**Blandet modus:** 16-44 kPa

**Tillatt differanse**  $\pm 5$  Kpa.

## 04. ELEMENTER

SE FIG. A

1. Cap
2. Brystskjold
3. Kontakt
4. Pumpeanordning
5. Sugeskål
6. Ventil
7. Flaskesuttesett
8. Melkeflaske

9. Ladekabel
10. Flasketokk
11. Flaskeholder

## 05. BESKRIVELSE AV IKONER OG KNAPPER

### 1. Av/på-knapp:

Trykk og hold inne knappen i 2 sekunder for å slå enheten av eller på.

### 2. Endring av modus:

For å skifte modus trykker du på knappen **SE FIG. E**. Apparatet skifter automatisk fra stimulerings- til ekspresjonsmodus etter 2 minutter. I tillegg lagrer brystpumpen tidligere innstillinger og er utstyrt med en timer. Når du slår på apparatet, vises de sist brukte innstillingene. Apparatet slås automatisk av etter 30 minutters bruk.

### 3. Sugekraft:

For å øke sugeeffekten, trykk på +-knappen på panelet; for å redusere sugeeffekten, trykk på --knappen på panelet (Stimuleringsmodus: L1-L9; Uttrykksmodus: L1-L9; blandet modus L1-L9).

### 4. Batteristatus:

Indikerer gjenværende batteristrøm. Lad brystpumpen hvis batterinivået er lavt.

### 5. Timer:

Angir pumpens arbeidstid. Enheten slås automatisk av etter 30 minutter.

Merk: Trykk og hold inne +-knappen for å slå av bakgrunnsbelysningen.

## SE FIG. B

1. Redusert sugeevne
2. Av/på/pause-knapp
3. Stimuleringsmodus
4. Modus for dypt uttrykk
5. Blandet modus
6. Batteriprosent
7. Økning av suget
8. Endring av modus
9. Modusnivå
10. Driftstid

## 06. FEILSØKING

1. Apparatet starter ikke: Kontroller at brystpumpen er koblet til et strømmuttak som fungerer. Hvis apparatet ikke er tilkoblet, lyser ikke displaypanelet, og det vises ingen feilmelding på skjermen.
2. Dårlig/ingen innsuging: Kontroller at alle elementene i pumpen er riktig montert. Demonter enheten og kontroller at alle delene er rene og uskadede. Monter enheten i henhold til instruksjonene i avsnittet "Montering av

brystpumpen”.

3. Brystet produserte mer melk enn flasken kan romme: Slå av apparatet og trekk ut støpselet fra stikkkontakten. Bruk en fuktig (ikke våt) klut til å tørke av brystet. Når alle delene av apparatet er tørre, setter du dem sammen igjen.

## 07. FØR FØRSTE GANGS BRUK

### SE FIG. C

1. Fjern hetten fra brystbeskyttelsen før hver bruk.
2. Trekk ventilen nedover for å fjerne den fra kontakten.
3. Koble kontakten fra pumpen.

## 08. RENSGJØRING

Rengjøring og desinfeksjon er to forskjellige ting. De må gjøres hver for seg for å beskytte barnet ditt og sikre at brystpumpen fungerer som den skal.

**Rengjøring** - rengjøring av overflaten og fjerning av flekker og smuss.

**Desinfeksjon** - bli kvitt bakterier og virus som kan finnes på overflaten av enheten.

Brystskjold, brystpumpeelementer (kontakt, sugeskål, sugehette), flaske og smokk:

- **Før første gangs bruk** - Rengjøring og desinfeksjon
- **Etter hver bruk** - Rengjøring
- **En gang om dagen** - Desinfeksjon

## 09. UTSKIFTING AV FORBRUKSMATERIELL

Forbruksmaterieell utsettes for naturlig slitasje under bruk av brystpumpen, og dekkes derfor ikke av produsentens garanti.

Slitte brystpumpeleier som kommer i kontakt med morsmelk, skal skiftes ut umiddelbart. Den slitte delen kan ha en sprekke, være deformert eller ha en tydelig sløvhets eller fargeendring.

- Membranen bør skiftes ut hver 8. uke (hvis du bruker brystpumpen 1-3 ganger om dagen) eller hver 3-4. uke (hvis du bruker brystpumpen mer enn 3 ganger om dagen).
- Ventilen bør skiftes ut hver 2.-3. måned (hvis du bruker brystpumpen 1-3 ganger om dagen) eller hver 4. uke (hvis du bruker brystpumpen mer enn 3 ganger om dagen).
- Trakten bør skiftes ut hver 6. måned hvis du bruker brystpumpen mer enn 3 ganger om dagen.
- Avløpet (slangen) skal bare skiftes ut når det kommer fuktighet inn i den eller den er skadet.

## 10. MONTERING AV BRYSTPUMPEN

1. Vask hendene grundig med vann og såpe før du berører brystet og bryst-

- pumpen.
2. Koble brystskjoldet, sugeskålen og sugeheten til kontakten.
  3. Koble brystskjoldet til kontakten.
  4. Koble ventilen til kontakten.
  5. Sett ventilen i kontakten og skru melkeflasken på kontakten ved å vri den med klokken til den sitter godt på plass.

**Tips:**

- a. Kontroller brystpumpens deler for skader før hver bruk. Hvis noen av delene ser ut til å være skadet, må de skiftes ut med nye.
- b. Før hver bruk må du kontrollere at alle deler av apparatet er rene.
- c. For å unngå å skade brystpumpen må du sørge for at alle delene er tørre før bruk.

## 11. LANGTIDSLAGRING

1. Brystpumpen har et innebygd oppladbart batteri. For å beskytte batteriet mot skade går enheten over i lagringsmodus etter en lengre periode uten aktivitet. For å slå av lagringsmodusen må du koble enheten til en stikkontakt og lade den i 2 timer.
2. Før du legger bort brystpumpen for en lengre periode, må du forsikre deg om at den er i orden:
  - a. Alle komponenter i brystpumpen er rene.
  - b. Pumpeenheten er ren.
  - c. Batteriet er fulladet.

## 12. BRUK AV BRYSTPUMPEN

### SE FIG. D

1. Plasser brystbeskyttelsen på brystet slik at brystvorten er inne i dreneringskanalen.
2. Bruk tommelen og pekefingeren til å trykke brystbeskyttelsen mot brystet. Støtt brystet med hånden.
3. Slå på brystpumpen ved å trykke på av/på-knappen og velg modus på displayet.
4. Trykk på av/på-knappen for å slå av brystpumpen etter bruk, og legg et lokk på brystbeskyttelsen for å hindre at det samler seg støv.
  - a. Brystpumpen starter i stimuleringsmodus. Still inn et komfortabelt sugetrykk for deg ved hjelp av +/- knappene.  
**Stimuleringsmodus** - rask pumping som etterligner barnets naturlige sugebevegelse og stimulerer melkestrømmen.
  - b. Etter 2 minutter skifter brystpumpen automatisk til ekspresjonsmodus. Still inn det høyeste og mest behagelige sugetrinnet for deg ved hjelp av +/- knappene. Hvis melken begynner å renne ut av brystet før det har gått 2 minutter, trykker du på knappen for å bytte til manuell utpump-



ingsmodus.

**Uttrykksmodus** - langsommere pumpebevægelser som forsigtig suger melken ut av brystet.

- c. Når du bruker ekspresjonsmodus, øker du sugeeffekten til du føler et lett ubehag (ikke smerte) og senker sugeeffekten med ett trinn.

**Blandet modus** - modus som etterligner babyens sugemønster ved å programmere sugehastigheten og sugestyrken. Den kan brukes etter ekspresjonsmodus for å hjelpe mødre med å tømme brystet og øke melkemengden.

### 13. SPESIFIKASJON

**Inngangseffekt:** 110-240V 50-60Hz

**Utgangseffekt:** 5V 1A

**Batteri:** 3,7 V 1400 mAh litium-ion-batteri

**Pumpestørrelse:** 80x65x63mm

**Vekt:** 191 g

### 14. GARANTIKORT

Produktet dekkes av en 24-måneders garanti.

Vilkårene for garantien finner du på: <https://neno.pl/gwarancja>

Nærmere opplysninger, kontaktinformasjon og nettadresse finner du på:

<https://neno.pl/kontakt>

Spesifikasjoner og innhold i settet kan endres uten varsel. Vi beklager eventuelle ulemper.

# DK

## BRUGERMANUAL

Kære kunde,

Den Neno Presto, du har kjøbt, er en elektronisk brystpumpe, der bruges til at pumpe brystmælk ud af en kvindes bryst efter fødslen. Læs brugervejledningen før brug.

### 01. SIKKERHED

1. Brug ikke brystpumpen under graviditet - den kan forårsage for tidlig fødsel.
2. Brug ikke pumpen, hvis du lider af kroniske sygdomme eller overfølsomhed, som kan gøre det smertefuldt for dig at bruge den.
3. Før hver brug skal du sikre dig, at ingen del af brystpumpen er beskadiget. Brug ikke enheden, hvis nogen af dens elementer er synligt beskadiget.

4. Opbevar pumpen utilgængeligt for børn og dyr.
5. Af hygiejniske årsager bør kun én person bruge brystpumpen.
6. Hold pumpeelementerne væk fra rindende vand.
7. Undgå at udsætte enheden for mekaniske skader, f.eks. ved at tabe den.
8. Hold silikonedelene væk fra varme overflader for at undgå, at materialet deformeres.
9. Sørg for at rengøre og sterilisere brystpumpen hver gang, før du opbevarer den udpumpede mælk.
10. Rengør ikke apparatet med slibende rengøringsmidler.
11. Forsøg ikke selv at reparere brystpumpen, det vil medføre tab af garanti.
12. Hvis brystpumpen giver dig smerter og ubehag under brug, skal du slukke for den og flytte den væk fra dit bryst.
13. Tilslut ikke enheden til en spænding, der er højere end angivet i specifikationen.

## 02. OPLADNING

Oplad brystpumpen i 2 timer før første brug. For at oplade skal du tilslutte pumpen til udgangen med USB-kablet. Batteriikonet på displayet vises som fuldt, når opladningen er færdig.

## 03. BESKRIVELSE AF TILSTANDE

**Stimuleringstilstand:** 4- 34 kPa

**Dyb ekspressionstilstand:** 20,5-44 kPa

**Blandet tilstand:** 16-44 kPa

**Tilladt forskel** ±5 Kpa.

## 04. ELEMENTER

SE FIG. A

1. Kasket
2. Brystskjold
3. Stik
4. Pumpeanordning
5. Sugeskål
6. Ventil
7. Suttetæt til flasker
8. Mælkeflaske
9. Opladningskabel
10. Flaskeåg
11. Flaskeholder

## 05. BESKRIVELSE AF IKONER OG KNAPPER

1. **Tænd/sluk-knap:**

Tryk på knappen og hold den nede i 2 sekunder for at tænde eller slukke for

enheden.

## 2. Ændring af tilstand:

For at skifte tilstand skal du trykke på knappen **SE FIG. E**. Apparatet skifter automatisk fra stimulerings- til udmalkningstilstand efter 2 minutter. Derudover gemmer brystpumpen tidligere indstillinger og er udstyret med en timer. Når apparatet tændes, vises de sidst anvendte indstillinger. Apparatet slukker automatisk efter 30 minutters brug.

## 3. Sugekraft:

Tryk på ++-knappen på panelet for at øge sugeeffekten, og tryk på --knappen på panelet for at reducere sugeeffekten (Stimulationstilstand: L1-L9; Ekspressionstilstand: L1-L9; blandet tilstand L1-L9).

## 4. Batteristatus:

Angiver den resterende batteristrøm. Oplad brystpumpen, hvis batteriet er lavt.

## 5. Timer:

Angiver pumpens arbejdstid. Enheden slukker automatisk efter 30 minutter. Bemærk: Tryk på ++-knappen, og hold den nede for at slukke for baggrundslyset.

### SE FIG. B

1. Suget falder
2. Tænd/sluk-pause-knap
3. Stimuleringstilstand
4. Dyb udtrykstilstand
5. Blandet tilstand
6. Batteriprocent
7. Forøgelse af sugestyrke
8. Ændring af tilstand
9. Tilstandsniveau
10. Driftstid

### 06. FEJLFINDING

1. Apparatet starter ikke: Sørg for, at brystpumpen er tilsluttet en stikkontakt, der virker. Hvis enheden ikke er tilsluttet, lyser displaypanelet ikke, og der vises ikke en fejlmeddelelse på skærmen.
2. Dårlig/ingen sugning: Sørg for, at alle pumpens elementer er samlet korrekt. Skil enheden ad, og sørg for, at alle dele er rene og ikke beskadigede. Saml enheden i henhold til instruktionerne i afsnittet "Samling af brystpumpen".
3. Brystet producerede mere mælk, end flasken kunne rumme: Sluk for apparatet, og tag stikket ud af stikkontakten. Brug en fugtig (ikke våd) klud til at tørre brystpumpen af med. Når alle dele af apparatet er tørre, samles de igen.

## 07. FØR FØRSTE BRUG

### SE FIG. C

1. Fjern hættten fra brystskjoldet før hver brug.
2. Træk ventilen ned for at fjerne den fra stikket.
3. Adskil stikket fra pumpen.

## 08. RENGØRING

Rengøring og desinfektion er to forskellige ting. De skal gøres hver for sig for at beskytte dit barn og sikre, at brystpumpen fungerer korrekt.

**Rengøring** - rengøring af overfladen og fjernelse af pletter og snavs.

**Desinfektion** - fjernelse af bakterier og vira, som kan være til stede på enhedens overflade.

Brystskjold, brystpumpeelementer (stik, sugeskål, sugekop), flaske og suttesæt:

- **Før første brug** - Rengøring og desinfektion
- **Efter hver brug** - Rengøring
- **En gang om dagen** - Desinfektion

## 09. UDSKIFTNING AF FORBRUGSVARER

Forbrugsvarer udsættes for naturlig slitage under brug af brystpumpen, og de er derfor ikke dækket af producentens garanti.

Slidte brystpumpelede, der kommer i kontakt med brystmælk, skal udskiftes med det samme. Det slidte emne kan have en revne, deformation eller mærkbar sløvhed eller en tydelig farveændring.

- Membranen skal udskiftes hver 8. uge (hvis du bruger brystpumpen 1-3 gange om dagen) eller hver 3-4. uge (hvis du bruger brystpumpen mere end 3 gange om dagen).
- Ventilen skal udskiftes hver 2.-3. måned (hvis du bruger brystpumpen 1-3 gange om dagen) eller hver 4. uge (hvis du bruger brystpumpen mere end 3 gange om dagen).
- Tragten skal udskiftes hver 6. måned, hvis du bruger brystpumpen mere end 3 gange om dagen.
- Afløbet (røret) bør kun udskiftes, hvis der kommer fugt ind, eller hvis det er beskadiget.

## 10. SAMLING AF BRYSTPUMPEN

1. Vask dine hænder grundigt med vand og sæbe, før du rører ved brystet og brystpumpen.
2. Tilslut brystskjold, sugeskål og sugekop til stikket.
3. Tilslut brystskjoldet til stikket.
4. Tilslut ventilen til stikket.
5. Sæt ventilen i konnektoren, og skru mælkeflasken på konnektoren ved at dreje den med uret, indtil den sidder godt fast.

Tips:

- a. Før hver brug skal du kontrollere brystpumpens dele for skader. Hvis nogle af delene ser ud til at være beskadigede, skal de udskiftes med nye.
- b. Før hver brug skal du kontrollere, at alle apparatets dele er rene.
- c. For at undgå at beskadige brystpumpen skal du sørge for, at alle dens elementer er tørre før brug.

## 11. LANGTIDSOPBEVARING

1. Brystpumpen har et indbygget genopladeligt batteri. For at beskytte batteriet mod skader skifter enheden til en opbevaringstilstand efter en lang periode med inaktivitet. For at slå lagringstilstanden fra skal du sætte enheden i en stikkontakt og oplade den i 2 timer.
2. Før du lægger brystpumpen væk i længere tid, skal du sørge for, at:
  - a. Alle komponenter i brystpumpen er rene.
  - b. Pumpeenheten er ren.
  - c. Batteriet er fuldt opladet.

## 12. BRUG AF BRYSTPUMPEN

### SE FIG. D

1. Placer brystskjoldet på brystet, så brystvorten er inde i afløbskanalen.
2. Brug tommel- og pegefinger til at trykke brystskjoldet på brystet. Støt dit bryst med din hånd.
3. Tænd for brystpumpen ved at trykke på tænd/sluk-knappen, og vælg en tilstand på displayet.
4. Efter brug skal du trykke på tænd/sluk-knappen for at slukke for brystpumpen og lægge et låg på brystskjoldet for at forhindre, at det samler støv.
  - a. Brystpumpen begynder at arbejde i stimuleringstilstand. Indstil et behageligt sugeniveau for dig ved hjælp af knapperne +/-.  
**Stimuleringstilstand** - hurtig pumpning, der efterligner et barns naturlige suttebevægelse og stimulerer mælkeflowet.
  - b. Efter 2 minutter skifter brystpumpen automatisk til ekspressionstilstand. Indstil det højeste og mest behagelige sugestykke for dig ved hjælp af +/- knapperne. Hvis mælken begynder at løbe ud af brystet, inden der er gået 2 minutter, skal du trykke på knappen Change Mode for at skifte til manuel udmalkning.  
**Expression mode** - langsommere pumpebevægelser, der forsigtigt suger mælken ud af brystet.
  - c. Når du bruger ekspressionsfunktionen, skal du øge sugestyrken, indtil du føler et let ubehag (ikke smerte) og sænke sugestyrken med et niveau.  
**Blandet tilstand** - efterligner det samme sugemønster som barnet ved at programmere sugehastigheden og sugestyrken. Den kan bruges efter expression mode til at hjælpe mødre med at tømme brystet og øge din mælkeproduktion.

### 13. SPECIFIKATION

**Indgangseffekt:** 110-240V 50-60Hz

**Udgangseffekt:** 5V 1A

**Batteri:** 3,7V 1400mAh Li-ion

**Pumpestørrelse:** 80x65x63mm

**Vægt:** 191 g

### 14. GARANTIKORT

Produktet er dækket af en 24-måneders garanti.

Vilkårene for garantien kan findes på: <https://neno.pl/gwarancja>

Detaljer, kontakt og hjemmesideadresse kan findes på: <https://neno.pl/kontakt>  
Specifikationer og indhold i sættet kan ændres uden varsel. Vi undskylder for eventuelle ulemper.

# NL

## GEBRUIKERSHANDLEIDING

Geachte klant,

Het Neno Presto apparaat dat je hebt gekocht is een elektronische borstkolf die wordt gebruikt om moedermelk af te kolven uit de borst van een vrouw na de bevalling. Lees voor gebruik de gebruiksaanwijzing.

### 01. VEILIGHEID

1. Gebruik de borstkolf niet tijdens de zwangerschap - dit kan vroeggeboorte veroorzaken.
2. Gebruik de pomp niet als je lijdt aan chronische ziekten of overgevoeligheid, waardoor het gebruik pijnlijk kan zijn.
3. Controleer voor elk gebruik of geen enkel onderdeel van de borstkolf beschadigd is. Gebruik het apparaat niet als een van de onderdelen zichtbaar beschadigd is.
4. Houd de pomp buiten bereik van kinderen en dieren.
5. Om hygiënische redenen mag slechts één persoon de borstkolf gebruiken.
6. Houd de pompelementen uit de buurt van stromend water.
7. Stel het apparaat niet bloot aan mechanische schade door het bijvoorbeeld te laten vallen.
8. Houd de siliconen onderdelen uit de buurt van hete oppervlakken om vervorming van het materiaal te voorkomen.
9. Zorg ervoor dat je de borstkolf elke keer reinigt en steriliseert voordat je de

- afgekolfd melk bewaart.
10. Reinig het apparaat niet met schurende schoonmaakmiddelen.
  11. Probeer de borstkolf niet zelf te repareren, hierdoor vervalt de garantie.
  12. Als de borstkolf je pijn en ongemak bezorgt tijdens het gebruik, zet hem dan uit en haal hem weg van je borst.
  13. Sluit het apparaat niet aan op een hogere spanning dan aangegeven in de specificatie.

## 02. OPLADEN

Laad de borstkolf voor het eerste gebruik 2 uur op. Om op te laden, sluit je de kolf met de USB-kabel aan op de uitgang. Het batterijpictogram op het display zal vol verschijnen wanneer het opladen voltooid is.

## 03. BESCHRIJVING VAN DE MODI

**Stimulatiemodus:** 4- 34 kPa

**Modus diepe expressie:** 20,5-44 kPa

**Gemengde modus:** 16-44 kPa

**Toelaatbaar verschil** ±5 Kpa.

## 04. ELEMENTEN

ZIE FIG. A

1. Cap
2. Borstschild
3. Aansluiting
4. Pompapparaat
5. Zuignap
6. Klep
7. Fles speen set
8. Melkfles
9. Oplaadkabel
10. Flessendeksel
11. Flessenhouder

## 05. BESCHRIJVING VAN PICTOGRAMMEN EN KNOPPEN

### 1. Aan/uit-knop:

Houd de knop 2 seconden ingedrukt om het apparaat in of uit te schakelen.

### 2. Modus wijzigen:

Om van modus te veranderen druk je op de knop **ZIE FIG. E**. Het apparaat schakelt na 2 minuten automatisch over van stimulatie- naar expressiemodus. Bovendien slaat de borstkolf eerdere instellingen op en is hij uitgerust met een timer. Na het inschakelen van het apparaat verschijnen de laatst gebruikte

instellingen. Het apparaat schakelt automatisch uit na 30 minuten gebruik.

### **3. Zuigkracht:**

Druk op de + knop op het paneel om de zuigkracht te verhogen; druk op de - knop op het paneel om de zuigkracht te verlagen (stimulatiemodus: L1-L9; expressiemodus: L1-L9; gemengde modus L1-L9).

### **4. Batterijstatus:**

Geeft de resterende batterijstroom aan. Laad de borstkolf op als de batterij bijna leeg is.

### **5. Timer:**

Geeft de werktijd van de pomp aan. Het apparaat schakelt automatisch uit na 30 minuten.

Opmerking: Houd de knop + ingedrukt om de achtergrondverlichting uit te schakelen.

## **ZIE FIG. B**

1. Afname zuigkracht
2. Aan/uit/pauzeknop
3. Stimulatiemodus
4. Modus diepe expressie
5. Gemengde modus
6. Batterijpercentage
7. Toename zuigkracht
8. Modus wijzigen
9. Modusniveau
10. Bedrijfstijd

## **06. PROBLEEMOPLOSSING**

1. Het apparaat start niet: controleer of de borstkolf is aangesloten op een werkend stopcontact. Als het apparaat niet is aangesloten, licht het display niet op en verschijnt er geen foutmelding op het scherm.
2. Slechte/geen aanzuiging: controleer of alle elementen van de pomp correct gemonteerd zijn. Haal het apparaat uit elkaar en controleer of alle onderdelen schoon en niet beschadigd zijn. Zet het apparaat in elkaar volgens de instructies in het hoofdstuk "De borstkolf in elkaar zetten".
3. De borst produceerde meer melk dan de fles kan bevatten: Zet het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact. Gebruik een vochtige (niet natte) doek om de borstkolf af te vegen. Als alle onderdelen van het apparaat droog zijn, zet ze dan weer in elkaar.

## **07. VOOR HET EERSTE GEBRUIK**

### **ZIE FIG. C**

1. Verwijder het kapje van het borstschild voor elk gebruik.



2. Trek de klep omlaag om hem van de connector te verwijderen.
3. Maak de connector los van de pomp.

## 08. SCHOONMAKEN

Reinigen en desinfecteren zijn twee verschillende dingen. Ze moeten apart worden gedaan, om je kind te beschermen en een goede werking van de borstkolf te garanderen.

**Schoonmaken** - het oppervlak reinigen en vlekken en vuil verwijderen.

**Desinfectie** - het verwijderen van bacteriën en virussen die aanwezig kunnen zijn op het oppervlak van het apparaat.

Borstschild, borstkolfelementen (connector, zuigkom, zuigdop), fles en speenset:

- **Voor het eerste gebruik** - Reiniging en desinfectie
- **Na elk gebruik** - Reinigen
- **Eén keer per dag** - Desinfectie

## 09. VERBRUIKSARTIKELEN VERVANGEN

Verbruiksartikelen zijn onderhevig aan natuurlijke slijtage tijdens het gebruik van de borstkolf en vallen daarom niet onder de garantie van de fabrikant.

Versleten borstkolfonderdelen die in contact komen met moedermelk moeten onmiddellijk worden vervangen. Het versleten onderdeel kan een barst, vervorming, of merkbare dofheid of een duidelijke kleurverandering vertonen.

- Het membraan moet elke 8 weken (als u de borstkolf 1-3 keer per dag gebruikt) of elke 3-4 weken (als u de borstkolf meer dan 3 keer per dag gebruikt) worden vervangen.
- Het ventiel moet om de 2-3 maanden (als u de borstkolf 1-3 keer per dag gebruikt) of om de 4 weken (als u de borstkolf meer dan 3 keer per dag gebruikt) worden vervangen.
- De trechter moet elke 6 maanden worden vervangen als je de borstkolf meer dan 3 keer per dag gebruikt.
- De drain (slangetje) mag alleen worden vervangen als er vocht in komt of als deze beschadigd is.

## 10. DE BORSTKOLF IN ELKAAR ZETTEN

1. Was je handen grondig met water en zeep voordat je de borst en de borstkolf aanraakt.
2. Sluit het borstschild, de zuigkom en de zuigkap aan op de connector.
3. Sluit het borstschild aan op de connector.
4. Sluit de klep aan op de connector.
5. Plaats het ventiel in de connector en schroef de melkfles op de connector door deze met de klok mee te draaien tot hij goed vastzit.

Tips:

- a. Controleer voor elk gebruik de onderdelen van de borstkolf op beschadigingen. Als er onderdelen beschadigd lijken, vervang deze dan door nieuwe.
- b. Controleer voor elk gebruik of alle onderdelen van het apparaat schoon zijn.
- c. Om beschadiging van de borstkolf te voorkomen, moet je ervoor zorgen dat alle onderdelen droog zijn voor gebruik.

## 11. LANGETERMIJNOPSLAG

1. De borstkolf heeft een ingebouwde oplaadbare batterij. Om de batterij te beschermen tegen beschadiging, schakelt het apparaat over naar een spaarstand na een lange periode van inactiviteit. Om de opslagmodus uit te schakelen, sluit je het apparaat aan op een stopcontact en laad je het gedurende 2 uur op.
2. Voordat je de borstkolf voor langere tijd opbergt, moet je ervoor zorgen dat:
  - a. Alle onderdelen van de borstkolf zijn schoon.
  - b. Het pompapparaat is schoon.
  - c. De batterij is volledig opgeladen.

## 12. DE BORSTKOLF GEBRUIKEN

### ZIE FIG. D

1. Plaats het borstschild op de borst zodat de tepel in het afvoerkanaal zit.
2. Gebruik je duim en wijsvinger om het borstschild op je borst te drukken. Ondersteun je borst met je hand.
3. Zet de borstkolf aan door op de aan/uit-knop te drukken en selecteer een modus op het display.
4. Druk na gebruik op de aan/uit-knop om de borstkolf uit te schakelen en plaats een deksel op het borstschild om te voorkomen dat er stof ophoopt.
  - a. De borstkolf begint te werken in de stimulatietoestand. Stel een voor jou comfortabel zuigniveau in met de knoppen +/-.  
**Stimulatiemodus** - snel afkolven dat de natuurlijke zuigbeweging van een kind nabootst en de melkstroom stimuleert.
  - b. Na 2 minuten schakelt de borstkolf automatisch over naar de afkolstand. Stel met de +/- knoppen het voor jou meest comfortabele zuigniveau in. Als de melk uit je borst begint te stromen voordat er 2 minuten voorbij zijn, druk dan op de knop voor het wijzigen van de modus om over te schakelen op handmatig afkolven.  
**Expressiemodus** - langzamere kolfbewegingen die de melk voorzichtig uit de borst zuigen.
  - c. Als je de expressiemodus gebruikt, verhoog dan de zuigkracht tot je een

licht ongemak voelt (geen pijn) en verlaag de zuigkracht met één niveau. **Gemengde modus** - modus bootst hetzelfde zuigpatroon van de baby na door de zuigsnelheid en zuigkracht te programmeren. Deze modus kan na de expressiemodus worden gebruikt om moeders te helpen de borst leeg te zuigen en de melkvoorraad te verhogen.

### 13. SPECIFICATIE

**Ingangsvermogen:** 110-240V 50-60Hz

**Uitgangsvermogen:** 5V 1A

**Batterij:** 3,7V 1400mAh Li-ion

**Pompgrootte:** 80x65x63mm

**Gewicht:** 191 g

### 14. GARANTIEKAART

Het product heeft een garantie van 24 maanden.

De voorwaarden van de garantie zijn te vinden op: <https://nenopl/gwarancja>

Details, contactgegevens en het adres van de website zijn te vinden op:

<https://nenopl/kontakt>

Specificaties en inhoud van de kit kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd. Onze excuses voor eventueel ongemak.

# ES

## MANUAL DEL USUARIO

Estimado cliente,

El dispositivo Neno Presto que ha adquirido es un extractor de leche electrónico que se utiliza para extraer leche materna del pecho de una mujer después del parto. Lea el manual del usuario antes de utilizarlo.

### 01. SEGURIDAD

1. No utilice el sacaleches durante el embarazo: puede provocar un parto prematuro.
2. No utilice la bomba si padece enfermedades crónicas o hipersensibilidad, lo que podría hacer que su uso le resultara doloroso.
3. Antes de cada uso, asegúrese de que ninguna pieza del extractor de leche esté dañada. No utilice el aparato si alguno de sus elementos está visiblemente dañado.

4. Mantenga la bomba fuera del alcance de niños y animales.
5. Por razones de higiene, sólo una persona debe utilizar el sacaleches.
6. Mantenga los elementos de la bomba alejados del agua corriente.
7. Evite exponer el aparato a daños mecánicos causados, por ejemplo, por una caída.
8. Mantenga las piezas de silicona alejadas de superficies calientes, para evitar la deformación del material.
9. Antes de guardar la leche extraída, asegúrate de limpiar y esterilizar el sacaleches cada vez.
10. No limpie el aparato con limpiadores abrasivos.
11. No intente reparar el sacaleches usted mismo, perderá la garantía.
12. Si el sacaleches le produce dolor y molestias durante su uso, apáguelo y aléjelo del pecho.
13. No enchufe el aparato a una tensión superior a la indicada en las especificaciones.

## 02. CARGA

Antes del primer uso, cargue el extractor de leche durante 2 horas. Para cargarlo, conecte el extractor a la salida con el cable USB. El icono de la batería de la pantalla aparecerá lleno cuando la carga se haya completado.

## 03. DESCRIPCIÓN DE LOS MODOS

**Modo de estimulación:** 4- 34 kPa

**Modo de expresión profunda:** 20,5-44 kPa

**Modo mixto:** 16-44 kPa

**Diferencia admisible**  $\pm 5$  Kpa.

## 04. ELEMENTOS

VER FIG. A

1. Gorra
2. Escudo mamario
3. Conector
4. Dispositivo de bombeo
5. Recipiente de aspiración
6. Válvula
7. Juego de tetinas para biberón
8. Botella de leche
9. Cable de carga
10. Tapa de botella
11. Portabotellas

## 05. DESCRIPCIÓN DE ICONOS Y BOTONES

1. Botón de encendido:

Mantenga pulsado el botón durante 2 segundos para encender o apagar el dispositivo.

#### **2. Cambio de modo:**

Para cambiar de modo, pulse el botón **VER FIG. E**. El dispositivo cambiará automáticamente del modo de estimulación al de expresión transcurridos 2 minutos. Además, el sacaleches guarda los ajustes anteriores y está equipado con un temporizador. Después de encender el aparato, aparecerán los últimos ajustes utilizados. El dispositivo se apagará automáticamente después de 30 minutos de uso.

#### **3. Potencia de succión:**

Para aumentar la potencia de succión, pulse el botón + del panel; para disminuir la potencia de succión, pulse el botón - del panel (modo de estimulación: L1-L9; modo de expresión: L1-L9; modo mixto L1-L9).

#### **4. Estado de la batería:**

Indica la carga restante de la batería. Cargue el extractor de leche si la batería está baja.

#### **5. Temporizador:**

Indica el tiempo de funcionamiento de la bomba. El aparato se apagará automáticamente transcurridos 30 minutos.

Nota: Mantén pulsado el botón + para apagar la retroiluminación.

### **VER FIG. B**

1. Disminución de la succión
2. Botón de encendido/pausa
3. Modo de estimulación
4. Modo de expresión profunda
5. Modo mixto
6. Porcentaje de batería
7. Aumento de la succión
8. Cambio de modo
9. Nivel de modo
10. Tiempo de funcionamiento

### **06. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS**

1. El aparato no se pone en marcha: asegúrese de que el extractor de leche esté conectado a una toma de corriente que funcione. Si el aparato no está conectado, el panel de visualización no se iluminará y no aparecerá un mensaje de error en la pantalla.
2. Succión deficiente/ausencia de succión: asegúrese de que todos los elementos de la bomba están correctamente montados. Desmonte el aparato y asegúrese de que todas las piezas están limpias y no están dañadas. Monte el aparato siguiendo las instrucciones del apartado "Montaje del

sacaleches”.

3. El pecho ha producido más leche de la que cabe en el biberón: Apague el aparato y desenchúfelo de la toma de corriente. Utilice un paño húmedo (no mojado) para limpiar el sacaleches. Cuando todos los elementos del aparato estén secos, vuelva a montarlos.

## 07. ANTES DEL PRIMER USO

### VER FIG. C

1. Retire la tapa del protector mamario antes de cada uso.
2. Tire de la válvula hacia abajo para extraerla del conector.
3. Separe el conector de la bomba.

## 08. LIMPIEZA

La limpieza y la desinfección son dos cosas distintas. Deben realizarse por separado, para proteger a su hijo y garantizar el correcto funcionamiento del extractor de leche.

**Limpieza:** limpiar la superficie y eliminar las manchas y la suciedad.

**Desinfección:** eliminación de las bacterias y virus que puedan estar presentes en la superficie del aparato.

Protector mamario, elementos del sacaleches (conector, recipiente de succión, tapa de succión), biberón y juego de tetinas:

- **Antes del primer uso** - Limpieza y desinfección
- **Después de cada uso** - Limpieza
- **Una vez al día** - Desinfección

## 09. SUSTITUCIÓN DE CONSUMIBLES

Los consumibles están sujetos a un desgaste natural durante el funcionamiento del sacaleches, por lo que no están cubiertos por la garantía del fabricante.

Las piezas desgastadas del sacaleches que entren en contacto con la leche materna deben sustituirse inmediatamente. El elemento desgastado puede presentar una grieta, una deformación o una opacidad perceptible o un cambio de color evidente

- La membrana debe sustituirse cada 8 semanas (si utiliza el extractor de leche de 1 a 3 veces al día) o cada 3 ó 4 semanas (si utiliza el extractor de leche más de 3 veces al día).
- La válvula debe sustituirse cada 2-3 meses (si utiliza el sacaleches 1-3 veces al día) o cada 4 semanas (si utiliza el sacaleches más de 3 veces al día).
- El embudo debe sustituirse cada 6 meses si utiliza el sacaleches más de 3 veces al día.
- El desagüe (tubo) sólo debe sustituirse cuando entre humedad o esté dañado.

## 10. MONTAJE DEL EXTRACTOR DE LECHE

1. Lávate bien las manos con agua y jabón antes de tocar el pecho y el sacaleches.
2. Conecte el protector mamario, la taza de succión y la tapa de succión al conector.
3. Conecta el escudo mamario al conector.
4. Conecte la válvula al conector.
5. Coloque la válvula en el conector y enrosque la botella de leche en el conector girándola en el sentido de las agujas del reloj hasta que quede bien encajada.

### Consejos:

- a. Antes de cada uso, compruebe que las piezas del extractor de leche no estén dañadas. Si alguna de las piezas parece estar dañada, sustitúyala por otra nueva.
- b. Antes de cada uso, compruebe si todas las piezas del aparato están limpias.
- c. Para evitar dañar el sacaleches, asegúrese de que todos sus elementos estén secos antes de utilizarlo.

## 11. ALMACENAMIENTO A LARGO PLAZO

1. El extractor de leche lleva incorporada una batería recargable. Para proteger la batería de posibles daños, el aparato pasa a un modo de almacenamiento tras un largo periodo de inactividad. Para desactivar el modo de almacenamiento, enchufe el dispositivo a una toma de corriente y cárguelo durante 2 horas.
2. Antes de guardar el sacaleches durante mucho tiempo, asegúrate de que:
  - a. Todos los componentes del sacaleches están limpios.
  - b. El dispositivo de bombeo está limpio.
  - c. La batería está completamente cargada.

## 12. USO DEL SACALECHES

### VER FIG. D

1. Coloque el protector mamario sobre el pecho de forma que el pezón quede dentro del canal de drenaje.
2. Utilice el pulgar y el índice para presionar el protector mamario sobre el pecho. Sujete el pecho con la mano.
3. Encienda el extractor de leche pulsando el botón de encendido y seleccione un modo en la pantalla.
4. Después de utilizarlo, pulse el botón de encendido para apagar el extractor de leche y coloque una tapa sobre el protector para evitar que acumule polvo.
  - a. El extractor de leche empieza a funcionar en el modo de estimulación.

Ajuste un nivel de succión cómodo para usted, utilizando los botones +/-.

**Modo de estimulación:** bombeo rápido que imita el movimiento natural de succión de un niño y estimula el flujo de leche.

- b. Transcurridos 2 minutos, el extractor de leche cambiará automáticamente al modo de extracción. Ajuste el nivel de succión más cómodo para usted utilizando los botones +/- . Si la leche comienza a salir de su pecho antes de que pasen 2 minutos, pulse el botón de cambio de modo para pasar a la extracción manual de leche.

**Modo de extracción:** movimientos más lentos del extractor que succionan suavemente la leche del pecho.

- c. Cuando utilice el modo de expresión, aumente la potencia de succión hasta que sienta una ligera molestia (no dolor) y baje un nivel la potencia de succión.

**Modo mixto:** imita el mismo patrón de succión del bebé programando la velocidad y la fuerza de succión. Se puede utilizar después del modo de expresión para ayudar a las madres a vaciar el pecho y aumentar su producción de leche.

### 13. ESPECIFICACIÓN

**Potencia de entrada:** 110-240 V 50-60 Hz

**Potencia de salida:** 5V 1A

**Batería:** Li-ion 3,7V 1400mAh

**Tamaño de la bomba:** 80x65x63mm

**Peso:** 191 g

### 14. TARJETA DE GARANTÍA

El producto tiene una garantía de 24 meses.

Las condiciones de la garantía pueden consultarse en: <https://nenopl/gwarancja>

Los detalles, el contacto y la dirección del sitio web se encuentran en:

<https://nenopl/kontakt>

Las especificaciones y el contenido del kit están sujetos a cambios sin previo aviso.

Rogamos disculpen las molestias.

IT

## MANUALE UTENTE

Gentile cliente,

Il dispositivo Neno Presto acquistato è un tiralatte elettronico utilizzato per esprimere il latte materno dal seno della donna dopo il parto. Prima dell'uso, leggere il



manuale d'uso.

## 01. SICUREZZA

1. Non utilizzare il tiralatte durante la gravidanza: può causare un parto pretermine.
2. Non utilizzare il microinfusore se si soffre di malattie croniche o di ipersensibilità, che potrebbero renderne doloroso l'uso.
3. Prima di ogni utilizzo, accertarsi che nessuna parte del tiralatte sia danneggiata. Non utilizzare il dispositivo se uno dei suoi elementi è visibilmente danneggiato.
4. Tenere la pompa fuori dalla portata di bambini e animali.
5. Per motivi igienici, solo una persona dovrebbe usare il tiralatte.
6. Tenere gli elementi della pompa lontani dall'acqua corrente.
7. Evitare di esporre il dispositivo a danni meccanici, ad esempio facendolo cadere.
8. Tenere le parti in silicone lontano da superfici calde, per evitare la deformazione del materiale.
9. Prima di conservare il latte espresso, assicuratevi di pulire e sterilizzare ogni volta il tiralatte.
10. Non pulire il dispositivo con detergenti abrasivi.
11. Non cercare di riparare il tiralatte da soli, per non perdere la garanzia.
12. Se il tiralatte provoca dolore e fastidio durante l'uso, spegnetelo e allontanatelo dal seno.
13. Non collegare il dispositivo a una tensione superiore a quella indicata nelle specifiche.

## 02. CARICAMENTO

Prima del primo utilizzo, caricare il tiralatte per 2 ore. Per caricare, collegare il tiralatte all'uscita con il cavo USB. Al termine della carica, l'icona della batteria sul display apparirà piena.

## 03. DESCRIZIONE DELLE MODALITÀ

**Modalità di stimolazione:** 4- 34 kPa

**Modalità di espressione profonda:** 20,5-44 kPa

**Modalità mista:** 16-44 kPa

**Differenza ammessa**  $\pm 5$  Kpa.

## 04. ELEMENTI

VEDERE FIG. A

1. Cappello
2. Scudo per il seno
3. Connettore

4. Dispositivo di pompaggio
5. Vasca di aspirazione
6. Valvola
7. Set di tettarelle per biberon
8. Bottiglia di latte
9. Cavo di ricarica
10. Coperchio della bottiglia
11. Portabottiglie

## 05. DESCRIZIONE DELLE ICONE E DEI PULSANTI

### 1. Pulsante di accensione:

Tenere premuto il pulsante per 2 secondi per accendere o spegnere il dispositivo.

### 2. Cambio di modalità:

Per cambiare modalità, premere il pulsante **VEDI FIG. E**. Il dispositivo passa automaticamente dalla modalità di stimolazione a quella di espressione dopo 2 minuti. Inoltre, il tiralatte salva le impostazioni precedenti ed è dotato di un timer. Dopo aver acceso il dispositivo, appariranno le ultime impostazioni utilizzate. Il dispositivo si spegne automaticamente dopo 30 minuti di utilizzo.

### 3. Potenza di aspirazione:

Per aumentare la potenza di aspirazione, premere il pulsante + sul pannello; per diminuire la potenza di aspirazione, premere il pulsante - sul pannello (modalità di stimolazione: L1-L9; modalità di espressione: L1-L9; modalità mista L1-L9)

### 4. Stato della batteria:

Indica la carica residua della batteria. Caricare il tiralatte se la batteria è scarica.

### 5. Timer:

Indica il tempo di funzionamento della pompa. Il dispositivo si spegne automaticamente dopo 30 minuti.

Nota: tenere premuto il tasto + per spegnere la retroilluminazione.

## VEDERE FIG. B

1. Diminuzione dell'aspirazione
2. Pulsante di accensione/pausa
3. Modalità di stimolazione
4. Modalità di espressione profonda
5. Modalità mista
6. Percentuale della batteria
7. Aumento dell'aspirazione
8. Cambio di modalità
9. Livello di modalità
10. Tempo di funzionamento

## 06. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

1. Il dispositivo non si avvia: accertarsi che il tiralatte sia collegato a una presa di corrente funzionante. Se il dispositivo non è collegato, il pannello del display non si accende e sullo schermo non compare un messaggio di errore.
2. Scarsa/assenza di aspirazione: verificare che tutti gli elementi della pompa siano assemblati correttamente. Smontare il dispositivo e verificare che tutte le parti siano pulite e non danneggiate. Assemblare il dispositivo seguendo le istruzioni riportate nella sezione "Assemblaggio del tiralatte".
3. Il seno ha prodotto più latte di quanto il biberon ne possa contenere: Spegnerlo il dispositivo e scollegarlo dalla presa di corrente. Utilizzare un panno umido (non bagnato) per pulire il tiralatte. Quando tutti gli elementi del dispositivo sono asciutti, rimontarli.

## 07. PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

### VEDERE FIG. C

1. Rimuovere il cappuccio dalla mascherina prima di ogni utilizzo.
2. Tirare la valvola verso il basso per rimuoverla dal connettore.
3. Separare il connettore dalla pompa.

## 08. PULIZIA

La pulizia e la disinfezione sono due cose diverse. Devono essere eseguite separatamente, per proteggere il bambino e garantire il corretto funzionamento del tiralatte.

**Pulizia** - pulizia della superficie e rimozione di macchie e sporco.

**Disinfezione** - eliminazione di batteri e virus che possono essere presenti sulla superficie del dispositivo.

Schermo per il seno, elementi del tiralatte (connettore, vaschetta di aspirazione, tappo di aspirazione), set di biberon e tettarelle:

- **Prima del primo utilizzo** - Pulizia e disinfezione
- **Dopo ogni utilizzo** - Pulizia
- **Una volta al giorno** - Disinfezione

## 09. SOSTITUZIONE DEI MATERIALI DI CONSUMO

I materiali di consumo sono soggetti a una naturale usura durante il funzionamento del tiralatte, pertanto non sono coperti dalla garanzia del produttore.

Le parti del tiralatte usurate che entrano in contatto con il latte materno devono essere sostituite immediatamente. L'elemento usurato può presentare una crepa, una deformazione, un'opacità evidente o un netto cambiamento di colore.

- La membrana deve essere sostituita ogni 8 settimane (se si usa il tiralatte 1-3 volte al giorno) o ogni 3-4 settimane (se si usa il tiralatte più di 3 volte al giorno).

- La valvola deve essere sostituita ogni 2-3 mesi (se si usa il tiralatte 1-3 volte al giorno) o ogni 4 settimane (se si usa il tiralatte più di 3 volte al giorno).
- L'imbuto deve essere sostituito ogni 6 mesi se si utilizza il tiralatte più di 3 volte al giorno.
- Lo scarico (tubo) deve essere sostituito solo se entra umidità o se è danneggiato.

#### **10. MONTAGGIO DEL TIRALATTE**

1. Lavarsi accuratamente le mani con acqua e sapone prima di toccare il seno e il tiralatte.
2. Collegare lo scudo mammario, la bacinella e la cuffia di aspirazione al connettore.
3. Collegare lo schermo del seno al connettore.
4. Collegare la valvola al connettore.
5. Posizionare la valvola nel connettore e avvitare la bottiglia di latte sul connettore ruotandola in senso orario fino a quando non è ben salda in posizione.

#### **Suggerimenti:**

- a. Prima di ogni utilizzo, controllare che le parti del tiralatte non siano danneggiate. Se alcune parti appaiono danneggiate, sostituirle con altre nuove.
- b. Prima di ogni utilizzo, verificare che tutte le parti del dispositivo siano pulite.
- c. Per evitare di danneggiare il tiralatte, assicurarsi che tutti i suoi elementi siano asciutti prima dell'uso.

#### **11. STOCCAGGIO A LUNGO TERMINE**

1. Il tiralatte è dotato di una batteria ricaricabile integrata. Per proteggere la batteria da eventuali danni, il dispositivo passa in modalità di conservazione dopo un lungo periodo di inattività. Per disattivare la modalità di conservazione, collegare il dispositivo a una presa di corrente e caricarlo per 2 ore.
2. Prima di riporre il tiralatte per un lungo periodo di tempo, accertarsi che:
  - a. Tutti i componenti del tiralatte sono puliti.
  - b. Il dispositivo di pompaggio è pulito.
  - c. La batteria è completamente carica.

#### **12. UTILIZZO DEL TIRALATTE**

##### **VEDERE FIG. D**

1. Posizionare la mascherina sul seno in modo che il capezzolo sia all'interno del canale di drenaggio.
2. Usare il pollice e l'indice per premere la protezione sul seno. Sostenere il seno con la mano.

3. Accendere il tiralatte premendo il pulsante di accensione e selezionare una modalità sul display.
4. Dopo l'uso, premere il pulsante di accensione per spegnere il tiralatte e mettere un coperchio sullo scudo mammario per evitare che si accumuli polvere.
  - a. Il tiralatte inizia a funzionare in modalità di stimolazione. Impostare un livello di aspirazione confortevole per voi, utilizzando i pulsanti +/-.  
**Modalità di stimolazione** - pompaggio veloce che imita il naturale movimento di suzione del bambino e stimola il flusso del latte.
  - b. Dopo 2 minuti, il tiralatte passa automaticamente alla modalità di espressione. Impostare il livello di aspirazione più confortevole per voi utilizzando i pulsanti +/- . Se il latte inizia a fuoriuscire dal seno prima che siano trascorsi 2 minuti, premere il pulsante di cambio modalità per passare all'espressione manuale del latte.  
**Modalità Expression** - movimenti lenti del tiralatte che succhiano delicatamente il latte dal seno.
  - c. Quando si utilizza la modalità di espressione, aumentare la potenza di aspirazione fino a quando si avverte un leggero fastidio (non dolore) e abbassare la potenza di aspirazione di un livello.  
**Modalità mista** - imita lo stesso modello di suzione del bambino programmando la velocità e la forza di aspirazione. Può essere utilizzata dopo la modalità di espressione per aiutare le madri a svuotare il seno o aumentare l'offerta di latte.

### 13. SPECIFICA

**Potenza in ingresso:** 110-240V 50-60Hz

**Potenza di uscita:** 5V 1A

**Batteria:** ioni di litio da 3,7V 1400mAh

**Dimensioni della pompa:** 80x65x63 mm

**Peso:** 191 g

### 14. CARTA DI GARANZIA

Il prodotto è coperto da una garanzia di 24 mesi.

I termini della garanzia sono disponibili all'indirizzo: <https://nenopl/gwarancja>

I dettagli, i contatti e l'indirizzo del sito web sono disponibili all'indirizzo:

<https://nenopl/kontakt>

Le specifiche e i contenuti del kit sono soggetti a modifiche senza preavviso. Ci scusiamo per eventuali inconvenienti.

## MANUEL DE L'UTILISATEUR

Cher client,

Le dispositif Neno Presto que vous avez acheté est un tire-lait électronique utilisé pour extraire le lait du sein d'une femme après l'accouchement. Lisez le manuel d'utilisation avant de l'utiliser.

### 01. SÉCURITÉ

1. N'utilisez pas le tire-lait pendant la grossesse - il peut provoquer un accouchement prématuré.
2. N'utilisez pas la pompe si vous souffrez de maladies chroniques ou d'hyper-sensibilité, ce qui pourrait rendre son utilisation douloureuse.
3. Avant chaque utilisation, assurez-vous qu'aucune partie du tire-lait n'est endommagée. N'utilisez pas le dispositif si l'un de ses éléments est visiblement endommagé.
4. Tenir la pompe hors de portée des enfants et des animaux.
5. Pour des raisons d'hygiène, une seule personne doit utiliser le tire-lait.
6. Tenir les éléments de la pompe à l'écart de l'eau courante.
7. Évitez d'exposer l'appareil à des dommages mécaniques, par exemple en le faisant tomber.
8. Tenir les pièces en silicone à l'écart des surfaces chaudes, afin d'éviter toute déformation du matériau.
9. Avant de conserver le lait exprimé, veillez à nettoyer et à stériliser le tire-lait à chaque fois.
10. Ne pas nettoyer l'appareil avec des produits abrasifs.
11. N'essayez pas de réparer le tire-lait vous-même, cela entraînerait la perte de la garantie.
12. Si le tire-lait vous cause de la douleur ou de l'inconfort pendant son utilisation, éteignez-le et éloignez-le de votre sein.
13. Ne branchez pas l'appareil à une tension supérieure à celle indiquée dans les spécifications.

### 02. CHARGE

Avant la première utilisation, chargez le tire-lait pendant 2 heures. Pour le charger, connectez le tire-lait à la sortie à l'aide du câble USB. L'icône de la batterie sur l'écran apparaît pleine lorsque la charge est terminée.

### 03. DESCRIPTION DES MODES

**Mode de stimulation:** 4- 34 kPa

**Mode d'expression profonde:** 20,5-44 kPa

**Mode mixte:** 16-44 kPa

**Différence admissible**  $\pm 5$  Kpa.

### 04. ÉLÉMENTS

VOIR FIG. A

1. Capuchon
2. Bouclier mammaire
3. Connecteur
4. Dispositif de pompage
5. Bol d'aspiration
6. Soupape
7. Set de tétines pour biberons
8. Bouteille de lait
9. Câble de chargement
10. Couvercle de bouteille
11. Porte-bouteille

### 05. DESCRIPTION DES ICÔNES ET DES BOUTONS

#### 1. Bouton d'alimentation:

Appuyez sur la touche pendant 2 secondes pour allumer ou éteindre l'appareil.

#### 2. Changement de mode :

Pour changer de mode, appuyez sur le bouton **VOIR FIG. E**. L'appareil passe automatiquement du mode stimulation au mode expression au bout de 2 minutes. En outre, le tire-lait enregistre les réglages précédents et est équipé d'une minuterie. Après avoir mis l'appareil en marche, les derniers réglages utilisés s'affichent. L'appareil s'éteint automatiquement après 30 minutes d'utilisation.

#### 3. Puissance d'aspiration :

Pour augmenter la puissance d'aspiration, appuyez sur le bouton + du panneau ; pour diminuer la puissance d'aspiration, appuyez sur le bouton - du panneau (Mode de stimulation: L1-L9 ; Mode d'expression: L1-L9 ; Mode mixte L1-L9)

#### 4. État de la batterie :

Indique la puissance restante de la batterie. Rechargez le tire-lait si la batterie est faible.

#### 5. Minuterie :

Indique la durée de fonctionnement de la pompe. L'appareil s'éteint automatiquement après 30 minutes.

Note: Appuyez sur la touche + et maintenez-la enfoncée pour éteindre le rétroéclairage.

#### VOIR FIG. B

1. Diminution de l'aspiration
2. Bouton d'alimentation/pause
3. Mode de stimulation
4. Mode d'expression profonde
5. Mode mixte
6. Pourcentage de la batterie
7. Augmentation de l'aspiration
8. Changement de mode
9. Niveau du mode
10. Durée de fonctionnement

#### 06. DÉPANNAGE

1. L'appareil ne démarre pas: assurez-vous que le tire-lait est branché sur une prise de courant en état de marche. Si l'appareil n'est pas branché, le panneau d'affichage ne s'allume pas et aucun message d'erreur n'apparaît à l'écran.
2. Aspiration faible/absente: assurez-vous que tous les éléments de la pompe sont correctement assemblés. Démontez le dispositif et assurez-vous que toutes les pièces sont propres et non endommagées. Remontez le dispositif en suivant les instructions de la section "montage du tire-lait".
3. Le sein a produit plus de lait que le biberon ne peut en contenir: Éteignez l'appareil et débranchez-le de la prise de courant. Utilisez un chiffon humide (non mouillé) pour essuyer le tire-lait. Lorsque tous les éléments de l'appareil sont secs, remontez-les.

#### 07. AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

##### VOIR FIG. C

1. Retirer le capuchon de la protection mammaire avant chaque utilisation.
2. Tirez la valve vers le bas pour la retirer du connecteur.
3. Séparer le connecteur de la pompe.

#### 08. NETTOYAGE

Le nettoyage et la désinfection sont deux choses différentes. Ils doivent être effectués séparément, afin de protéger votre enfant et d'assurer le bon fonctionnement du tire-lait.

**Nettoyage** - nettoyer la surface et la débarrasser des taches et de la saleté.

**Désinfection** - élimination des bactéries et des virus qui peuvent être présents à la surface de l'appareil.



Bouclier maternel, éléments du tire-lait (connecteur, bol d'aspiration, capuchon d'aspiration), biberon et ensemble de tétines :

- **Avant la première utilisation** - Nettoyage et désinfection
- **Après chaque utilisation** - Nettoyage
- **Une fois par jour** - Désinfection

## 09. REMPLACEMENT DES CONSOMMABLES

Les consommables sont soumis à une usure naturelle pendant le fonctionnement du tire-lait et ne sont donc pas couverts par la garantie du fabricant.

Les pièces usées du tire-lait qui entrent en contact avec le lait maternel doivent être remplacées immédiatement. L'élément usé peut présenter une fissure, une déformation, un ternissement notable ou un changement de couleur distinct.

- La membrane doit être remplacée toutes les 8 semaines (si vous utilisez le tire-lait 1 à 3 fois par jour) ou toutes les 3 à 4 semaines (si vous utilisez le tire-lait plus de 3 fois par jour).
- La valve doit être remplacée tous les 2 à 3 mois (si vous utilisez le tire-lait 1 à 3 fois par jour) ou toutes les 4 semaines (si vous utilisez le tire-lait plus de 3 fois par jour).
- L'entonnoir doit être remplacé tous les 6 mois si vous utilisez le tire-lait plus de 3 fois par jour.
- Le drain (tube) ne doit être remplacé que si de l'humidité pénètre à l'intérieur ou s'il est endommagé.

## 10. ASSEMBLAGE DU TIRE-LAIT

1. Lavez-vous soigneusement les mains à l'eau et au savon avant de toucher le sein et le tire-lait.
2. Brancher la protection mammaire, le bol d'aspiration et le capuchon d'aspiration sur le connecteur.
3. Connecter le bouclier mammaire au connecteur.
4. Connecter la valve au connecteur.
5. Placez la valve dans le connecteur et vissez la bouteille de lait sur le connecteur en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'elle soit bien en place.

Conseils :

- a. Avant chaque utilisation, vérifiez que les pièces du tire-lait ne sont pas endommagées. Si l'une des pièces semble endommagée, remplacez-la par une neuve.
- b. Avant chaque utilisation, vérifiez que toutes les parties de l'appareil sont propres.
- c. Pour éviter d'endommager le tire-lait, veillez à ce que tous ses éléments soient secs avant de l'utiliser.

## 11. STOCKAGE À LONG TERME

1. Le tire-lait est équipé d'une batterie rechargeable intégrée. Pour protéger la batterie, l'appareil passe en mode de stockage après une longue période d'inactivité. Pour désactiver le mode de stockage, branchez l'appareil sur une prise de courant et rechargez-le pendant 2 heures.
2. Avant de ranger le tire-lait pour une longue période, assurez-vous que.. :
  - a. Tous les composants du tire-lait sont propres.
  - b. Le dispositif de pompage est propre.
  - c. La batterie est complètement chargée.

## 12. UTILISATION DU TIRE-LAIT

### VOIR FIG. D

1. Placer la tétérelle sur le sein de façon à ce que le mamelon se trouve à l'intérieur du canal de drainage.
2. Utilisez votre pouce et votre index pour presser la protection mammaire sur votre sein. Soutenez votre sein avec votre main.
3. Mettez le tire-lait en marche en appuyant sur le bouton d'alimentation et sélectionnez un mode sur l'écran.
4. Après utilisation, appuyez sur le bouton d'alimentation pour éteindre le tire-lait et placez un couvercle sur la tétérelle pour éviter qu'elle n'accumule de la poussière.
  - a. Le tire-lait commence à fonctionner en mode stimulation. Réglez le niveau d'aspiration qui vous convient à l'aide des boutons +/-.  
**Mode stimulation** - pompage rapide qui imite le mouvement de succion naturel d'un enfant et stimule l'écoulement du lait.
  - b. Après 2 minutes, le tire-lait passe automatiquement en mode expression. Réglez le niveau d'aspiration le plus élevé et le plus confortable pour vous à l'aide des boutons +/- . Si le lait commence à s'écouler de votre sein avant que les 2 minutes ne se soient écoulées, appuyez sur le bouton de changement de mode pour passer à l'expression manuelle du lait.  
**Mode d'expression** - mouvements plus lents du tire-lait qui aspirent doucement le lait du sein.
  - c. Lorsque vous utilisez le mode expression, augmentez la puissance d'aspiration jusqu'à ce que vous ressentiez une légère gêne (pas de douleur) et diminuez la puissance d'aspiration d'un niveau.  
**Mode mixte** - ce mode imite le même schéma de succion que celui du bébé en programmant la vitesse et la force de succion. Il peut être utilisé après le mode d'expression pour aider les mères à vider le sein et augmenter la production de lait.

### 13. SPECIFICATION

**Puissance d'entrée:** 110-240V 50-60Hz

**Puissance de sortie:** 5V 1A

**Batterie:** 3.7V 1400mAh Li-ion

**Taille de la pompe:** 80x65x63mm

**Poids:** 191g

### 14. CARTE DE GARANTIE

Le produit est couvert par une garantie de 24 mois.

Les conditions de la garantie peuvent être consultées à l'adresse suivante: <https://nenop.pl/gwarancja>

Les détails, le contact et l'adresse du site web sont disponibles à l'adresse suivante: <https://nenop.pl/kontakt>

Les spécifications et le contenu du kit peuvent être modifiés sans préavis. Nous nous excusons pour tout inconvénient.

# RO

## MANUAL DE UTILIZARE

Stimate client,

Dispozitivul Neno Presto pe care l-ați achiziționat este o pompă de sân electronică utilizată pentru a extrage laptele matern din sânul femeii după naștere. Citiți manualul de utilizare înainte de utilizare.

### 01. SIGURANȚĂ

1. Nu folosiți pompa de sân în timpul sarcinii - poate provoca naștere prematură.
2. Nu folosiți pompa dacă suferiți de boli cronice sau hipersensibilitate, ceea ce ar putea face durerosă utilizarea acesteia.
3. Înainte de fiecare utilizare, asigurați-vă că nicio parte a pompei de sân nu este deteriorată. Nu utilizați dispozitivul dacă oricare dintre elementele sale este vizibil deteriorat.
4. Țineți pompa la îndemâna copiilor și a animalelor.
5. Din motive de igienă, doar o singură persoană trebuie să folosească pompa de sân.
6. Păstrați elementele pompei departe de apa curentă.
7. Evitați să expuneți dispozitivul la deteriorări mecanice cauzate, de exemplu,

- prin căderea acestuia.
- Țineți piesele din silicon departe de suprafețele fierbinți, pentru a evita deformarea materialului.
  - Înainte de a depozita laptele extras, asigurați-vă că ați curățat și sterilizat pompa de sân de fiecare dată.
  - Nu curățați dispozitivul cu detergenți abrazivi.
  - Nu încercați să reparați singur pompa de sân, deoarece veți pierde garanția.
  - Dacă pompa de sân vă provoacă durere și disconfort în timpul utilizării, opriți-o și îndepărtați-o de sân.
  - Nu conectați dispozitivul la o tensiune mai mare decât cea menționată în specificații.

## 02. ÎNCĂLZIRE

Încărcați pompa de sân cu 2 ore înainte de prima utilizare. Pentru a încălca, conectați pompa la ieșire cu ajutorul cablului USB. Pictograma bateriei de pe afișaj va apărea plină atunci când încărcarea este completă.

## 03. DESCRIEREA MODURILOR

**Modul de stimulare:** 4- 34 kPa

**Expresie profundă:** 20,5-44 kPa

**Mod mixt:** 16-44 kPa

**Diferența admisă**  $\pm 5$  Kpa.

## 04. ELEMENTE

### VEZI FIG. A

- Capac
- Scut pentru sân
- Conector
- Dispozitiv de pompare
- Vas de aspirație
- Supapă
- Set cu tetină pentru sticlă
- Sticlă de lapte
- Cablu de încărcare
- Capacul sticlei
- Suport pentru sticle

## 05. DESCRIEREA PICTOGRAMELOR ȘI A BUTOANELOR

### 1. Butonul de alimentare:

Apăsăți și mențineți apăsat butonul timp de 2 secunde pentru a porni sau opri dispozitivul.

### 2. Schimbare de mod:

Pentru a schimba modurile apăsați butonul **VEZI FIG. E**. Dispozitivul va trece

automat de la modul de stimulare la modul de expresie după 2 minute. În plus, pompa de sân salvează setările anterioare și este dotată cu un cronometru. După ce porniți dispozitivul, vor apărea ultimele setări utilizate. Dispozitivul se va opri automat după 30 de minute de utilizare.

### **3. Putere de aspirație:**

Pentru a mări puterea de aspirare, apăsați butonul + de pe panou; pentru a micșora puterea de aspirare, apăsați butonul - de pe panou (mod de stimulare: L1-L9; mod de expresie: L1-L9; mod mixt: L1-L9).

### **4. Starea bateriei:**

Indică puterea rămasă a bateriei. Încărcați pompa de sân dacă bateria este descărcată.

### **5. Cronometru:**

Indică durata de funcționare a pompei. Dispozitivul se va opri automat după 30 de minute.

Notă: Țineți apăsat butonul + pentru a dezactiva lumina de fundal

## **VEZI FIG. B**

1. Scăderea aspirației
2. Butonul de pornire/oprire
3. Modul de stimulare
4. Modul de exprimare profundă
5. Mod mixt
6. Procentul bateriei
7. Creșterea aspirației
8. Schimbarea modului
9. Nivelul de mod
10. Timp de funcționare

## **06. DEPANARE**

1. Aparatul nu pornește: asigurați-vă că pompa de sân este conectată la o priză electrică funcțională. Dacă dispozitivul nu este conectat, panoul de afișare nu se va aprinde și pe ecran nu va apărea un mesaj de eroare.
2. Aspirație slabă/lipsă de aspirație: asigurați-vă că toate elementele pompei sunt poziționate corect. Demontați dispozitivul și asigurați-vă că toate piesele sunt curate și nu sunt deteriorate. Asamblați dispozitivul în conformitate cu instrucțiunile din secțiunea "Asamblarea pompei de sân".
3. Sânul a produs mai mult lapte decât poate conține biberonul: Opriti aparatul și scoateți-l din priză. Folosiți o cârpă umedă (nu udă) pentru a șterge pompa de sân. Când toate elementele dispozitivului sunt uscate, reasamblați-le.

## **07. ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE**

### **VEZI FIG. C**

1. Îndepărtați capacul de pe șezutul de piept la fiecare utilizare.
2. Trageți supapa în jos pentru a o scoate din conector.
3. Separați conectorul de pompă.

#### 08. CURĂȚARE

Curățarea și dezinfectarea sunt două lucruri diferite. Acestea trebuie făcute separat, pentru a vă proteja copilul și pentru a asigura buna funcționare a pompei de sân.

**Curățare** - curățarea suprafeței și eliminarea petelor și a murdăriei.

**Dezinfectie** - eliminarea bacteriilor și a virusilor care pot fi prezenți pe suprafața dispozitivului.

Protecție pentru sân, elemente ale pompei de sân (conector, vas de aspirație, capac de aspirație), set de biberon și tetină:

- **Înainte de prima utilizare** - Curățare și dezinfectare
- **După fiecare utilizare** - curățare
- **O dată pe zi** - dezinfectie

#### 09. ÎNLOCUIREA CONSUMABILELOR

Consumabilele sunt supuse unei uzuri naturale în timpul funcționării pompei de sân, prin urmare nu sunt acoperite de garanția producătorului.

Piese uzate ale pompei de sân care intră în contact cu laptele matern trebuie înlocuite imediat. Elementul uzat poate avea o fisură, o deformare sau o opacitate vizibilă sau o schimbare distinctă de culoare.

- Membrana trebuie înlocuită la fiecare 8 săptămâni (dacă folosiți pompa de sân de 1-3 ori pe zi) sau la fiecare 3-4 săptămâni (dacă folosiți pompa de sân de mai mult de 3 ori pe zi).
- Supapa ar trebui înlocuită la fiecare 2-3 luni (dacă utilizați pompa de sân de 1-3 ori pe zi) sau la fiecare 4 săptămâni (dacă utilizați pompa de sân de mai mult de 3 ori pe zi).
- Pălția trebuie înlocuită la fiecare 6 luni dacă utilizați pompa de sân de mai mult de 3 ori pe zi.
- Canalul de scurgere (tubul) trebuie înlocuit numai atunci când pătrunde umezeala în interior sau este deteriorat.

#### 10. ASAMBLAREA POMPEI DE SÂN

1. Spălați-vă bine pe mâini cu apă și săpun înainte de a atinge sânul și pompa de sân.
2. Conectați scutul mamar, vasul de aspirație și capacul de aspirație la conector.
3. Conectați scutul de piept la conector.
4. Conectați supapa la conector.
5. Așezați supapa în conector și înșurubați sticla de lapte pe conector, rotindu-l în sensul acelor de ceasornic până când se fixează bine.

Sfaturi:

- a. Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă piesele pompei de sân sunt deteriorate. Dacă vreuna dintre piese pare a fi deteriorată, înlocuiți-o cu una nouă.
- b. Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă toate piesele aparatului sunt curate.
- c. Pentru a evita deteriorarea pompei de sân, asigurați-vă că toate elementele acesteia sunt uscate înainte de utilizare.

#### 11. DEPOZITARE PE TERMEN LUNG

1. Pompa de sân are un acumulator de baterii încorporat. Pentru a proteja acumulatorul de deteriorare, dispozitivul trece într-un mod de stocare după o perioadă lungă de inactivitate. Pentru a dezactiva modul de stocare, conectați dispozitivul la o priză electrică și încărcați-l timp de 2 ore.
2. Înainte de a pune pompa de sân deoparte pentru o perioadă lungă de timp, asigurați-vă că:
  - a. Toate componentele pompei de sân sunt curate.
  - b. Dispozitivul de pompă este curat.
  - c. Bateria este complet încărcată.

#### 12. UTILIZAREA POMPEI DE SÂN

##### VEZI FIG. D

1. Așezați scutul mamar pe sân, astfel încât mamelonul să se afle în interiorul canalului de drenaj.
2. Folosiți degetul mare și degetul arătător pentru a apăsa scutul mamar pe sân. Sprijiniți-vă sânul cu mâna.
3. Porniți pompa de sân prin apăsarea butonului de pornire și selectați un mod de pe afișaj.
4. După utilizare, apăsați butonul de pornire pentru a opri pompa de sân și puneți un capac pe scutul de sân pentru a evita acumularea de praf.
  - a. Pompa de sân începe să funcționeze în modul de stimulare. Setați un nivel de aspirație confortabil pentru dvs. cu ajutorul butoanelor +/- **Modul de stimulare** - pompare rapidă care imită mișcarea naturală de supt a unui copil și stimulează fluxul de lapte.
  - b. După 2 minute, pompa de sân va trece automat la modul de expresie. Setați cel mai înalt și mai confortabil nivel de aspirare pentru dvs. cu ajutorul butoanelor +/- . Dacă laptele începe să iasă din sân înainte să treacă 2 minute, apăsați butonul de schimbare a modului pentru a trece la exprimarea manuală a laptelui.  
**Modul de expresie** - mișcări mai lente ale pompei care aspiră ușor laptele de la sân.
- c. Când utilizați modul de expresie, creșteți puterea de aspirare până când simțiți un ușor disconfort (nu durere) și reduceți puterea de aspirare

cu un nivel.

**Mod mixt** - imită același model de supt al bebelușului prin programarea vitezei de aspirare și a puterii de aspirare. Poate fi utilizat după modul de exprimare pentru a ajuta mamele să golească sânul și să vă crească rezerva de lapte.

### 13. SPECIFICAȚIE

**Putere de intrare:** 110-240V 50-60Hz

**Putere de ieșire:** 5V 1A

**Baterie:** 3.7V 1400mAh Li-ion

**Dimensiunea pompei:** 80x65x63mm

**Greutate:** 191g

### 14. CARD DE GARANȚIE

Produsul este acoperit de o garanție de 24 de luni.

Termenii garanției pot fi consultați la adresa: <https://neno.pl/gwarancja>

Detalii, adresa de contact și adresa site-ului web pot fi găsite la:

<https://neno.pl/kontakt>

Specificațiile și conținutul kitului pot fi modificate fără notificare prealabilă. Ne cerem scuze pentru orice inconvenient.



PL



Umieszczony symbol przekreślonego kosza na śmieci informuje, że nieprzydatnych urządzeń elektrycznych czy elektronicznych, ich akcesoriów (takich jak: zasilacze, przewody) lub podzespołów (na przykład baterie, jeśli dołączono) nie można wyrzucić razem z odpadami gospodarczymi. Właściwe działania w wypadku konieczności utylizacji urządzeń czy podzespołów (na przykład baterii) lub ich recyklingu polega na oddaniu urządzenia do punktu zbiórki, w którym zostanie ono bezpłatnie przyjęte. Utylizacja podlega wersji przekształconej dyrektywy WEEE (2012/19/UE) oraz dyrektywie w sprawie baterii i akumulatorów (2006/66/WE). Właściwa utylizacja urządzenia zapobiega degradacji środowiska naturalnego. Informacje o punktach zbiórki urządzeń wydają właściwe władze lokalne. Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi prawem obowiązującym na danym terenie.

EN



The crossed out trash can symbol indicates that unusable electrical or electronic devices, its accessories (such as power supplies, cords) or components (for example batteries, if included) cannot be disposed of alongside with household waste. In order to dispose of the devices or its components (for example, batteries) deliver the device to the collection point, where it will be accepted free of charge. Disposal is subject to the recast version of the WEEE Directive (2012/19/ EU) and the Directive on batteries and accumulators (2006/66 / EC). Proper disposal of the device prevents degradation of the natural environment. Information about the collection points of the facilities is issued by the competent local authorities. Incorrect disposal of waste is subject to penalties provided for by the law in force in the given area.

DE



Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass unbrauchbare elektrische oder elektronische Geräte, deren Zubehör (z.B. Netzteile, Kabel) oder Bestandteile (z.B. Batterien, falls vorhanden) nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden können. Um die Geräte oder ihre Bestandteile (z. B. Batterien) zu entsorgen, geben Sie das Gerät bei einer Sammelstelle ab, wo es kostenlos angenommen wird. Die Entsorgung unterliegt der Neufassung der WEEE-Richtlinie (2012/19/ EU) und der Richtlinie über Batterien und Akkumulatoren (2006/66 / EG). Die ordnungsgemäße Entsorgung des Geräts verhindert eine Beeinträchtigung der natürlichen Umwelt. Informationen über die Sammelstellen der Einrichtungen werden von den zuständigen lokalen Behörden herausgegeben. Die unsachgemäße Entsorgung von Abfällen wird durch die in dem jeweiligen Gebiet geltenden Gesetz geahndet.

CZ



Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že nepoužitelná elektrická nebo elektronická zařízení, jejich příslušenství (jako jsou napájecí zdroje, kabely) nebo součásti (například baterie, pokud jsou součástí balení) nelze likvidovat společně s domovním odpadem. Za účelem likvidace zařízení nebo jeho součástí (například baterii) odevzdejte zařízení na sběrné místo, kde bude přijato zdarma. Likvidace podléhá přepracovanému znění směrnice o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (2012/19/EU) a směrnici o bateriích a akumulátorech (2006/66/ES). Správná likvidace zařízení zabraňuje znehodnocování přírodního prostředí. Informace o sběrných místech zařízení vydávají příslušné místní úřady. Nesprávná likvidace odpadu podléhá sankcím stanoveným zákonem platným v dané oblasti.

HU



Az áthúzott kukaszimbólum azt jelzi, hogy a használhatatlan elektromos vagy elektronikus eszközök, azok tartozékai (például tápegységek, kábelek) vagy alkatrészei (például akkumulátorok, ha vannak benne) nem helyezhetők el a háztartási hulladékkal együtt. A készülékek vagy alkatrészeik (pl. akkumulátorok) ártalmatlanításához szállítsa a készüléket a gyűjtőhelyre, ahol azt ingyenesen átveszik. Az ártalmatlanításra az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló irányelv (2012/19/ EU) és az elemekről és akkumulátorokról szóló irányelv (2006/66/EK) átdolgozott változata vonatkozik. A készülék megfelelő ártalmatlanítása megakadályozza a természeti környezet károsodását. A létesítmények gyűjtőhelyeiről az illetékes helyi hatóságok adnak tájékoztatást. A hulladék helytelen ártalmatlanítása az adott területen hatályos törvények által előírt szankciókkal jár.

SK



Symbol prečiarknutého odpadkového koša znamená, že nepoužiteľné elektrické alebo elektronické zariadenia, ich príslušenstvo (napríklad napájacie zdroje, káble) alebo komponenty (napríklad batérie, ak sú súčasťou balenia) nemožno likvidovať spolu s domovým odpadom. Ak chcete zlikvidovať zariadenia alebo ich súčasti (napríklad batérie), odovzdajte zariadenie na zbernom mieste, kde bude prijaté bezplatne. Likvidácia podlieha prepracovanej verzii smernice o OEEZ (2012/19/EU) a smernici o batériách a akumulátoroch (2006/66/ES). Správna likvidácia zariadenia zabraňuje znehodnocovaniu prírodného prostredia. Informácie o zberných miestach zariadení vydávajú príslušné miestne orgány. Nesprávna likvidácia odpadu podlieha sankciám stanoveným v zákone platnom v danej oblasti.

SE



Symbolen med den överstruken soptunnan visar att oanvändbara elektriska eller elektroniska apparater, deras tillbehör (t.ex. nätaggregat, sladdar) eller komponenter (t.ex. batterier, om de ingår) inte kan kastas tillsammans med hushållsavfallet. Om du vill göra dig av med apparaterna eller deras komponenter (t.ex. batterier) ska du lämna apparaten till ett insamlingsställe, där den tas emot utan kostnad. Bortskaffandet omfattas av den omarbetade versionen av WEEE-direktivet (2012/19/ EU) och direktivet om batterier och akkumulatörer (2006/66/ EG). Korrekt bortskaffande av enheten förhindrar försämring av den naturliga miljön. Information om anläggningarnas insamlingsställen utfärdas av de behöriga lokala myndigheterna. Felaktigt bortskaffande av avfall är föremål för påföljder som föreskrivs i den lag som gäller inom det aktuella området.

FI



Yliiviivattu roskakorisymboli osoittaa, että käyttökelvottomia sähkö- tai elektroniikkalaitteita, niiden lisävarusteita (kuten virtalähteitä, johtoja) tai komponentteja (esimerkiksi paristoja, jos ne ovat mukana) ei voi hävittää kotitalousjätteen mukana. Hävittääksesi laitteet tai niiden osat (esimerkiksi paristot) toimita ne keräyspisteeseen, jossa ne otetaan vastaan maksutta. Hävittämiseen sovelletaan sähkö- ja elektroniikkalaiteromudirektiivin uudelleenaadittua versiota (2012/19/EU) sekä paristoja ja akkuja koskevaa direktiiviä (2006/66/EY). Laitteen asianmukainen hävittäminen estää luonnonympäristön pilaantumisen. Tiedot laitosten keräyspisteistä antavat toimivaltaiset paikallisviranomaiset. Virheellisestä jätteiden hävittämisestä määrätään rangaistus, josta säädetään kyseisellä alueella voimassa olevassa laissa.

NO



Symbolet med en overkrysset søppelbøtte betyr at ubrugelige elektriske eller elektroniske apparater, tilbehør (som strømforsyninger, ledninger) eller komponenter (for eksempel batterier, hvis de følger med) ikke kan kastes sammen med husholdningsavfall. For å avhende enhetene eller komponentene (for eksempel batterier) må du levere enheten til innsamlingsstedet, der den vil bli akseptert gratis. Avhending er underlagt den omarbeidede versjonen av WEEE-direktivet (2012/19/EU) og direktivet om batterier og akkumulatører (2006/66/EF). Riktig avhending av enheten forhindrer forringelse av det naturlige miljøet. Informasjon om innsamlingsstedene for anleggnes utstedes av de kompetente lokale myndighetene. Feil avhending av avfall er underlagt straffer i henhold til gjeldende lov i det gitte området.

DK



Symbolet med den overstreget skraldespand angiver, at ubrugelige elektriske eller elektroniske apparater, tilbehør (f.eks. strømforsyninger, ledninger) eller komponenter (f.eks. batterier, hvis de medfølger) ikke kan bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. For at bortskaffe apparatet eller dets komponenter (f.eks. batterier) skal du aflevere apparatet på et indsamlingssted, hvor det vil blive modtaget gratis. Bortskaffelse er underlagt den omarbejdede udgave af WEEE-direktivet (2012/19/EU) og direktivet om batterier og akkumulatører (2006/66/EF). Korrekt bortskaffelse af enheden forhindrer nedbrydning af det naturlige miljø. Oplysninger om indsamlingsstederne for anlæggene udleveres af de kompetente lokale myndigheder. Ukorrekt bortskaffelse af affald er underlagt sanktioner, der er fastsat i den gældende lovgivning i det pågældende område.

NL



Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak geeft aan dat onbruikbare elektrische of elektronische apparaten, hun toebehoren (zoals voedingen, snoeren) of onderdelen (bijvoorbeeld batterijen, indien meegeleverd) niet samen met het huishoudelijk afval mogen worden weggegooid. Voor de verwijdering van de apparaten of onderdelen ervan (bijvoorbeeld batterijen) moet u het apparaat naar het inzamelpunt brengen, waar het gratis wordt geaccepteerd. De verwijdering is onderworpen aan de herschikking van de AEEA-richtlijn (2012/19/EU) en de richtlijn inzake batterijen en accu's (2006/66/EG). Een correcte verwijdering van het apparaat voorkomt aantasting van de natuurlijke omgeving. Informatie over de inzamelpunten van de voorzieningen wordt verstrekt door de bevoegde lokale autoriteiten. Op onjuiste verwijdering van afval staan sancties waarin de in het betreffende gebied geldende wetgeving voorziet.

ES



El símbolo del cubo de basura tachado indica que los aparatos eléctricos o electrónicos inservibles, sus accesorios (como fuentes de alimentación, cables) o componentes (por ejemplo, pilas, si se incluyen) no pueden eliminarse junto con la basura doméstica. Para deshacerse de los aparatos o sus componentes (por ejemplo, pilas) entregue el aparato en el punto de recogida, donde será aceptado gratuitamente. La eliminación está sujeta a la versión refundida de la Directiva RAEE (2012/19/UE) y a la Directiva sobre pilas y acumuladores (2006/66/CE). La eliminación adecuada del dispositivo evita la degradación del medio ambiente natural. La información sobre los puntos de recogida de las instalaciones es emitida por las autoridades locales competentes. La eliminación incorrecta de los residuos está sujeta a las sanciones previstas por la legislación vigente en la zona determinada.

IT



Il simbolo del cestino barrato indica che i dispositivi elettrici o elettronici inutilizzabili, i loro accessori (come alimentatori, cavi) o componenti (ad esempio le batterie, se incluse) non possono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. Per smaltire i dispositivi o i loro componenti (ad esempio, le batterie) consegnare il dispositivo al punto di raccolta, dove sarà accettato gratuitamente. Lo smaltimento è soggetto alla versione rivista della Direttiva RAEE (2012/19/UE) e alla Direttiva su pile e accumulatori (2006/66/CE). Lo smaltimento corretto del dispositivo previene il degrado dell'ambiente naturale. Le informazioni sui punti di raccolta degli impianti sono fornite dalle autorità locali competenti. Lo smaltimento non corretto dei rifiuti è soggetto alle sanzioni previste dalla legge in vigore nella zona in questione.

FR



Le symbole de la poubelle barrée indique que les appareils électriques ou électroniques inutilisables, leurs accessoires (tels que les blocs d'alimentation, les cordons) ou leurs composants (par exemple les piles, si elles sont incluses) ne peuvent pas être jetés avec les ordures ménagères. Pour se débarrasser des appareils ou de leurs composants (par exemple, les piles), il faut déposer l'appareil au point de collecte, ou il sera accepté gratuitement. L'élimination est soumise à la version remaniée de la directive DEEE (2012/19/UE) et à la directive sur les piles et accumulateurs (2006/66/CE). L'élimination correcte de l'appareil permet d'éviter la dégradation de l'environnement naturel. Les informations sur les points de collecte des installations sont délivrées par les autorités locales compétentes. L'élimination incorrecte des déchets est passible des sanctions prévues par la loi en vigueur dans la région concernée.

RO



Simbolul coșului de gunoi barat indică faptul că dispozitivele electrice sau electronice inutilizabile, accesoriile acestora (cum ar fi sursele de alimentare, cablurile) sau componentele (de exemplu, bateriile, dacă sunt incluse) nu pot fi aruncate împreună cu deșeurile menajere. Pentru a elimina dispozitivele sau componentele acestora (de exemplu, bateriile), livrați dispozitivul la punctul de colectare, unde va fi acceptat gratuit. Eliminarea este supusă versiunii reformulate a Directivei DEEE (2012/19/ UE) și a Directivei privind bateriile și acumulatorii (2006/66 / CE). Eliminarea corectă a dispozitivului previne degradarea mediului natural. Informațiile privind punctele de colectare a instalațiilor sunt emise de către autoritățile locale competente. Eliminarea incorectă a deșeurilor este supusă sancțiunilor prevăzute de legislația în vigoare în zona respectivă.



# nenio®

**Producent:**

KGK TREND Sp. z o.o.  
(dawniej KGK Trade Sp. z o.o. Sp. K.)  
ul. Ujastek 5b, 31-752 Kraków, Polska.  
Wyprodukowano w PRC

**Manufacturer:**

KGK TREND Sp. z o. o.  
(formerly KGK Trade Sp. z o.o. Sp. K.)  
st. Ujastek 5b, 31-752 Cracow, Poland.  
Made in PRC

